

INDICE

Español

Indice

INFORMACIÓN GENERAL

Bienvenido	67
Acerca de este manual	67
Información sobre medio ambiente	67
Accesorios incluidos	67
Datos técnicos	67
Discos para grabar	68
Discos para reproducir	68
Mantenimiento	68
Manejo de CD(RW)	68

CONTROLES Y CONEXIONES

Controles del panel frontal	69
Conexiones del panel posterior	71

PANTALLA

Indicaciones de pantalla	72
Mensajes de la pantalla	73

INSTALACIÓN

Conexiones generales	75
Conexiones analógicas	75
Conexiones digitales coaxiales	76
Conexiones digitales ópticas	76
Eléctrica/MAINS	77
Recomendaciones de instalación	77
Pilas del mando a distancia	77

MANDO A DISTANCIA

Órdenes del mando a distancia	78
-------------------------------------	----

CÓMO INSERTAR LOS DISCOS

Grabador de CD	79
Cambiador de CD	79

REPRODUCCIÓN

Reproducción	80
Texto de CD	80
Selección de un disco	81
Selección de un pista	81
Búsqueda	82
Reproducción al azar (SHUFFLE)	82
Repetición de CD, pista o programa	82

PROGRAMA

Programación de números de pistas	83
Borrado de una pista del programa	83
Borrado del programa	83
Programación para grabar	83

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE GRABACIÓN

Información básica	84
Grabación de línea directa (DLR)	84
Control automático de nivel (ALC)	84
Tecla de BALANCE	84
Tecla de REC LEVEL	85
Algunas observaciones sobre la grabación	85x

GRABACIÓN INTERNA

Modos de grabación	85
Grabación a alta velocidad y finalización automática	86
Grabación a alta velocidad	87
Grabación normal con audición	88
Grabación desde el micrófono	88

GRABACIÓN EXTERNA

¿Grabación analógica o digital?	89
Modos de grabación	89
Incremento automática	89
Grabación con inicio sincronizado automática	90
Grabación manual	90

(DES)FINALIZACIÓN, BORRADO

Finalización de los discos CDR(W)	92
Desinalización de los discos CDRW	92
Borrado de un disco CDRW	93

FUNCIONES ESPECIALES

Edición de texto (sólo en la grabadora de CD)	93
Edición de de pistas (sólo en el cambiador de CD)	95

DETECCIÓN DE PROBLEMAS

INFORMACIÓN GENERAL

Bienvenido

Gracias por comprar esta grabadora/cambiador de CD de Philips.

En los años ochenta, Philips inventó un nuevo sistema de audio: el CD. El CD (disco compacto) nos desveló las nuevas dimensiones del sonido digital y se sumó a los placeres del audio. La tecnología de discos compactos proporciona una gran diferencia en cuanto a los pasajes de alta y baja intensidad, ofreciendo una perfecta separación de canales. Philips ha ido aún más allá en el desarrollo de la tecnología de discos compactos y el resultado ha sido la grabadora de CD.

Gracias a su grabadora/cambiador de CD, podrá crear sus propios CD de audio de alta calidad (sujetos únicamente a restricciones legales sobre copia) ya sea grabando a velocidad normal o a alta velocidad desde el cambiador a la grabadora, o bien grabando desde una fuente externa. Naturalmente, también podrá reproducir todos los CD de audio pregrabados utilizando una o ambas pletinas de forma individual.

Acerca de este manual

El presente manual facilita instrucciones para el funcionamiento de la grabadora de CD:

- los números (1) que aparecen en el texto indican una secuencia de acciones necesarias para ejecutar una determinada operación;
- las flechas (→) indican la respuesta de la grabadora;
- los puntos (•) indican la presencia de observaciones, consejos u opciones especiales dentro de una secuencia de acciones. Las instrucciones marcadas con un punto no son imprescindibles para la operación correspondiente.

Todas las instrucciones de este manual se basan en un control a través de las teclas del aparato. Si el mando a distancia dispone de las teclas correspondientes, éstas también pueden ser utilizadas.

Información sobre medio ambiente

Se han eliminado todos los materiales de embalaje superfluos. Hemos realizado un gran esfuerzo para que el material de embalaje se pueda separar fácilmente en tres tipos de materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (amortiguadores) y polietileno (bolsas, lámina protectora de espuma).

El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si lo desmonta una compañía especializada. Cumpla la normativa local en relación con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos antiguos.

Como socio de ENERGY STAR®, Philips ha establecido que este producto cumple las directrices de ENERGY STAR® sobre rendimiento energético.



Accesorios incluidos

- 2 cables de audio analógicos (con clavijas roja y blanca)
- 1 cable coaxial digital (con clavijas negras)
- Cable de red eléctrica
- 2 pilas para el mando a distancia, tamaño AA
- Mando a distancia

Datos técnicos

Sujetos a modificación sin previo aviso.

General

Consumo	16 W
Consumo en modo de espera	< 1 W
Temperatura en funcionamiento	5-35°C
Peso	6,0 kg
Dimensiones	435 x 360 x 140 mm

Audio

Respuesta en frecuencia.....	2 Hz - 22.050 Hz
Relación S/R en reproducción (pond. A) CD (CDR)	127 (100) dB
Relación S/R en reproducción CD (CDR)	121 (98) dB
Margen dinámico en reproducción CD (CDR)	95 (94) dB
Distorsión armónica total en reproducción CD + CDR	-90 dB / 0,003%
Separación entre canales CD (CDR)	120 (89) dB
Relación S/R en grabación (pond. A)	96 dB
Relación S/R digital en grabación sin SRC igual que la fuente	92 dB
Distorsión armónica total en grabación + ruido	-86 dB / 0,005%

PRECAUCIÓN

La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.

PRECAUCIÓN

**RADIACIONES LÁSER INVISIBLES AL ABRIR EL EQUIPO. EVITE LA EXPOSICIÓN A LOS RAYOS.
Nota: Esta advertencia está situada dentro de la tapa**

Este equipo cumple los requisitos sobre interferencias radioeléctricas de la Comunidad Europea.

INFORMACIÓN GENERAL

Español

Discos para grabar

Discos para grabar

Para grabar, asegúrese de utilizar sólo discos de audio especiales. Estos discos están marcados con "Digital Audio" y los logotipos que se muestran más abajo.

Existen dos tipos distintos de discos de audio que se pueden utilizar con esta grabadora de CD:

– Discos grabables de CD-Audio (CDR)

Estos discos se pueden grabar una vez y, una vez finalizados, se pueden reproducir en equipos de CD estándar y en grabadoras de CD.



– Discos regrabables de CD-Audio (CDRW)

Estos discos se pueden grabar, borrar y volver a grabar varias veces, y una vez finalizados, se pueden reproducir en equipos CDRW, reproductores de CD compatibles y grabadoras de CD.



– Todos los reproductores y las grabadoras de CD de Philips con la pegatina que se muestra son compatibles con CDRW.



Para asegurar un funcionamiento correcto del equipo, le recomendamos que sólo utilice discos de audio CDR y CDRW.

Nota: No utilice un CDR o un CDRW para ordenador; la grabación no funcionaría correctamente.

En algunos países, incluidos el Reino Unido y determinados países de la Commonwealth, la utilización del producto (o grabadora de CD) que se muestra o sugiere en este manual del usuario puede requerir la autorización de los propietarios del copyright.

Discos para reproducir

Para reproducir en el cambiador de CD y en el reproductor de CD, puede utilizar los siguientes discos de audio:

– Todos los CD de audio pregrabados

– Todos los discos CDR y CDRW de audio

Notas:

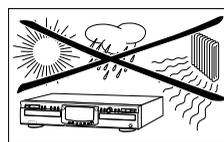
- ¡No intente reproducir un CD-ROM, CD-I o CDV!
- Los discos CDR(W) grabados en un ordenador sólo se pueden utilizar cuando se hayan tratado correctamente según los estándares de audio (IEC958: sección Consumidor). ¡Sólo en una sesión!

Mantenimiento

Limpie el equipo utilizando un paño suave, ligeramente húmedo y sin hilos. No utilice ningún producto de limpieza, ya que podría provocar corrosiones.



No exponga el equipo, las pilas ni los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del aparato o por su exposición directa al sol).

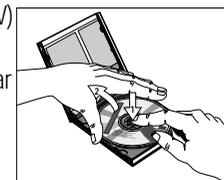


Las lentes pueden empañarse si se traslada el equipo repentinamente desde una zona fresca a otra cálida. Cuando esto ocurre, no se pueden reproducir los CD(RW). Deje el equipo en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

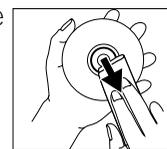
Manejo de CD(RW)

Para realizar grabaciones es fundamental utilizar discos que no tengan partículas de polvo ni rayaduras.

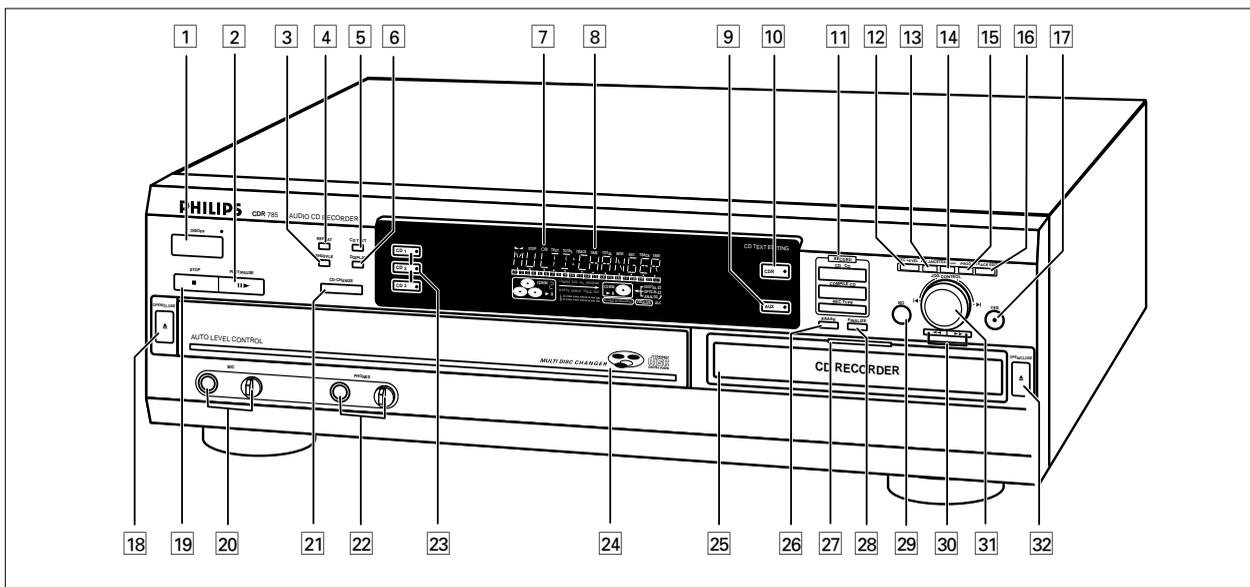
La forma más fácil de sacar un CD(RW) de su caja es presionar ligeramente sobre el eje central y, a la vez, levantar el CD(RW). Sujete siempre el CD(RW) por los bordes y vuelva a colocarlo en su sitio después de utilizarlo. No escriba nunca sobre un CD ni pegue sobre él una pegatina. Escriba sólo sobre la cara impresa y hágalo siempre con un medio de escritura que disponga de una punta suave.



Para limpiar un CD(RW), frótelo suavemente en línea recta desde el centro hacia los bordes utilizando un paño suave, ligeramente húmedo y sin hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco.



CONTROLES Y CONEXIONES



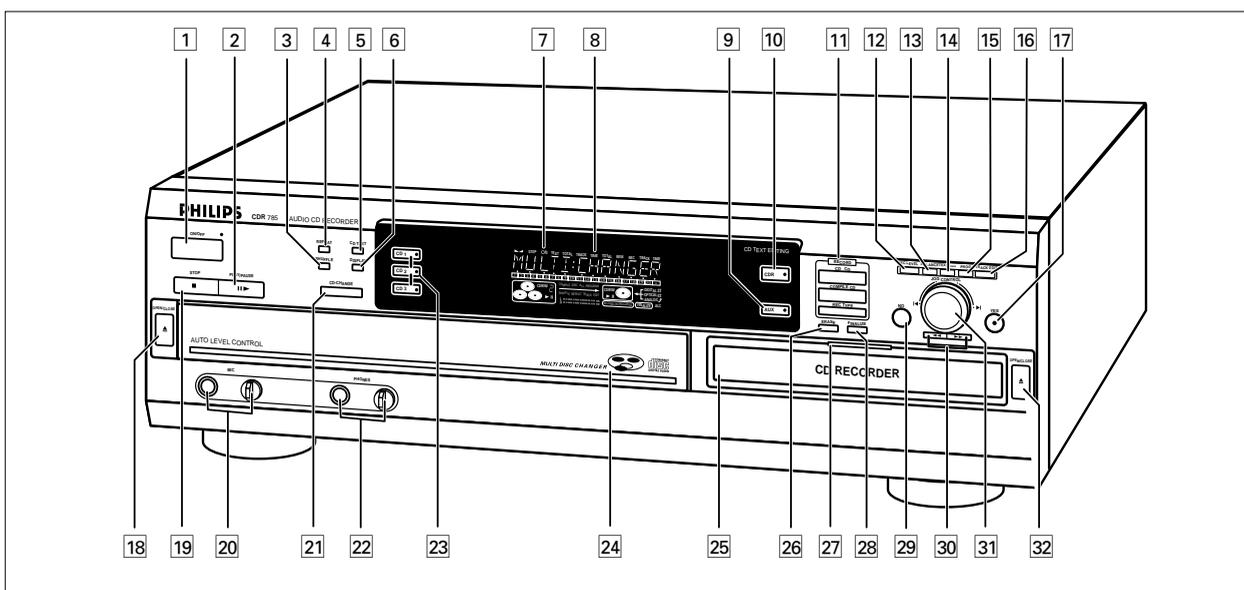
Español

Controles del panel frontal

General

- 1 ON/OFF**enciende y apaga la grabadora/cambiador de CD
ON/OFF indicatorse ilumina cuando el aparato está encendido
- 2 PLAY/PAUSE II** ►inicia la reproducción/interrumpe la reproducción
- 3 SHUFFLE**reproduce al azar los discos en el cambiador, o el programa o CD(RW) en la grabadora
- 4 REPEAT**repite la reproducción (CD completo, programa o pista)
- 5 CD TEXT**hace aparecer una vez el texto del CD en la pantalla
- 6 DISPLAY**selecciona la información o el texto de la pantalla
- 7 Sensore IR**recibe señales del mando a distancia
- 8 Display**pantalla de información
- 9 AUX**selecciona la entrada externa
- 10 CDR**selecciona la pantalla o las teclas de CDR
- 17 YES**- selecciona los ajustes en el modo menú (Text Edit y Track Edit)
- almacena los ajustes del menú (Text Edit y Track Edit)
- reproduce las pistas seleccionadas
- programa los números de pistas
- 19 STOP** ■borra un programa
- 20 MIC(rophone)**conector de micrófono
Levelcontrol del volumen del micrófono
- 22 PHONES**conector para auriculares
Levelcontrol del volumen de los auriculares
- 23 CD 1, 2, 3**selecciona el CD 1, 2 o 3 o la pantalla y teclas del cambiador de CD
- 29 NO**- borra pistas de un programa
- borra un programa completo
- borra texto en el modo menú (Text Edit y Track Edit)
- 30** ◀- busca hacia atrás
- revisa las pistas de un programa
- controla el cursor en menús diferentes (Text Edit y Track Edit)
- ▶- busca hacia delante
- revisa las pistas de un programa
- controla el cursor en menús diferentes
- 31** ◀ **JOG CONTROL** ▶- disco o pista anterior o siguiente (modo reproducción y modo programa)
- control del nivel de grabación (grabación)
- control del balance (grabación)
- selecciona los ajustes (menú activado)

CONTROLES Y CONEXIONES



Español

Cambiador de CD

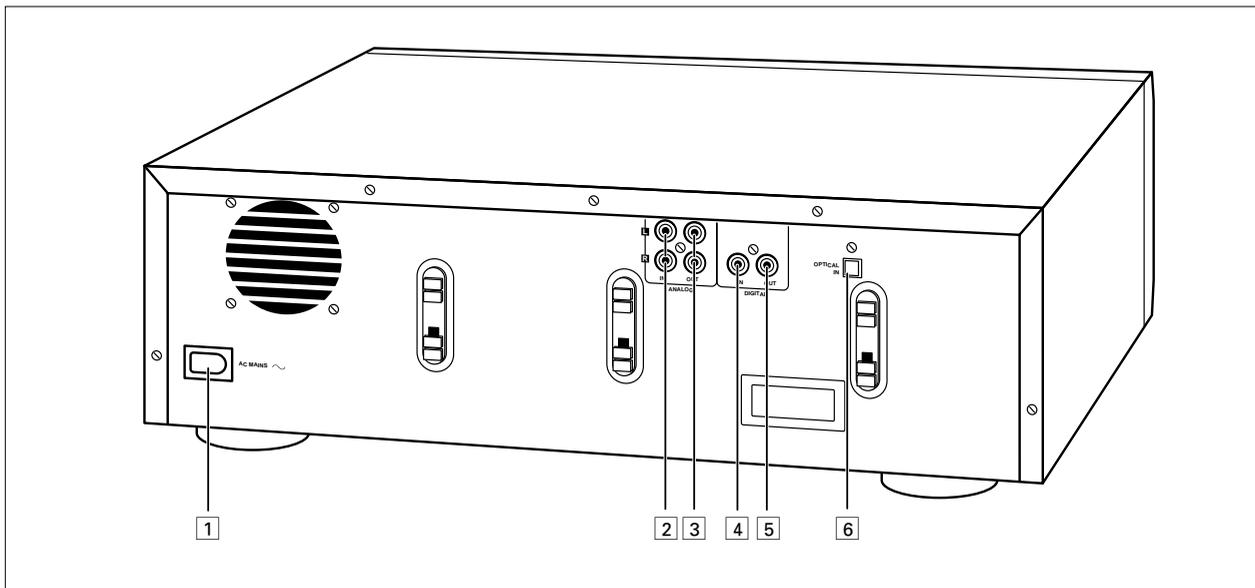
- 15 **PROG**(ram).....abre o cierra la memoria de programa (revisión)
- 16 **TRACK EDIT**abre el modo edición de pistas para que pueda crear sus propias "pistas"
- 18 **OPEN/CLOSE ▲**abre o cierra la bandeja de disco
- 21 **CD CHANGE**selecciona el disco del cambiador de CD
- 24 Bandeja de disco

Nota: A menos que se establezca lo contrario, todos los controles están situados en la parte frontal de la grabadora/cambiador de CD. Si el mando a distancia dispone de los correspondientes botones, éstos también pueden ser utilizados, después de seleccionar la grabadora de CD o el cambiador de CD pulsando CD-R o CD 1, CD 2 o CD 3.

Grabador de CD

- 11 **Teclas de grabación**
 - CD → CD**.....selecciona el modo grabación a alta velocidad o finalización automática
 - COMPILE CD**selecciona el modo grabación a alta velocidad o abre la memoria del programa
 - REC(ord) TYPE**selecciona otros modos de grabación
- 12 **REC(ording) LEVEL**.....permite a la tecla JOG fijar el control del nivel de grabación
- 13 **BALANCE**.....permite a la tecla JOG fijar el balance
- 14 **TEXT/store**abre el modo edición de texto y almacena el texto introducido
- 25 Bandeja de disco
- 26 **ERASE**.....borra grabaciones
- 27 **Recording Led**.....azul en el modo Stop y en el modo Play
.....rojo durante la grabación
.....parpadea en rojo durante el borrado
- 28 **FINALIZE**finaliza o desfinaliza el disco
- 32 **OPEN/CLOSE ▲**abre o cierra la bandeja de disco

CONTROLES Y CONEXIONES



Español

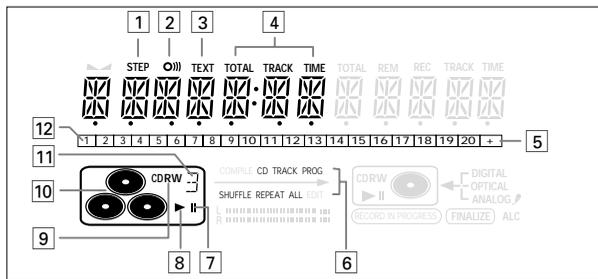
Conexiones del panel posterior

- 1 Conexión con la red eléctrica
- 2 **ANALOG IN**conexión con la salida de línea de un reproductor de cintas, amplificador u otra fuente analógica
- 3 **ANALOG OUT CDR & CD**
.....conexión con la salida de línea de un amplificador (derecha e izquierda)
- 4 **DIGITAL IN**.....conexión con la salida coaxial digital de un reproductor de CD externo
- 5 **DIGITAL OUT CDR & CD**
.....conexión con la salida coaxial digital de p. ej. un amplificador o un dispositivo de grabación
- 6 **OPTICAL IN**conexión con la salida óptica digital de un reproductor de CD externo

PANTALLA

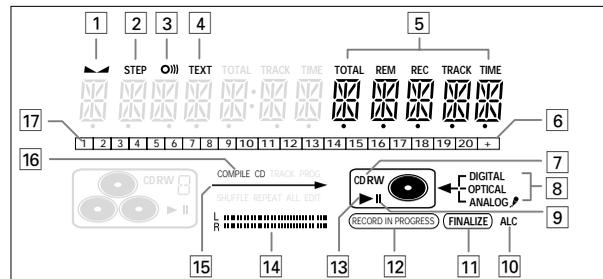
Indicaciones de pantalla

Sección cambiador de CD



- 1 **STEP**indica el número de pistas de un programa
- 2 **○)))**mando a distancia activo
- 3 **TEXT**CD TEXT activo
- 4 **TRACK TIME**tiempo de pista (CDC)
TOTAL TIMEtiempo total (CDC)
TRACKnúmero de pista
- 5 **+**el disco o el programa contiene más de 20 pistas
- 6 **PROG**parpadea durante la programación o se ilumina en el modo programa
SHUFFLEreproduce las pistas al azar
REPEAT TRACKse ilumina cuando se repite una pista
ALLse ilumina cuando se repiten todas las pistas de los discos del cambiador o cuando se repite un programa
CDse ilumina cuando se repite un discocompleto del cambiador o de la grabadora
- 7 **||**función de pausa activa
- 8 **▶**se ilumina durante la reproducción
- 9 **CD**se ilumina cuando se repite un discocompleto del cambiador o de la grabadora
CD Rdisco CD R desfinalizado seleccionado
CD RWdisco CD RW desfinalizado seleccionado
- 10 cambiador de CD seleccionado y CDs insertados en los compartimentos 1, 2 y/o 3 (un CD pregrabado, un CD-R finalizado o un disco CD-RW))
- 11 disco en curso o seleccionado
- 12 **Calendario de música**
..... indica:
.....- número de pistas de un disco o de un programa
.....- número de pistas en curso

Sección grabadora de CD



- 1 balance
- 2 **STEP**indica el número de pistas de un programa
- 3 **○)))**mando a distancia activo
- 4 **TEXT**CD TEXT activo
- 5 **TRACK TIME**tiempo de pista (CDR)
TOTAL TIMEtiempo total (CDR)
REM REC TIMEtiempo de grabación restante
REM TRACK TIMEtiempo de pista restante
TOTAL REM (TRACK) TIMEtiempo (de pista) restante total (en modo mezcla)
- 6 **+**el disco o el programa contiene más de 20 pistas
- 7 **CD**CD insertado (un CD pregrabado, un CD-R finalizado o un disco CD-RW)
CD Rdisco CD R desfinalizado insertado
CD RWdisco CD RW desfinalizado insertado
- 8 **DIGITAL**entrada digital seleccionada para grabación externa
OPTICALentrada digital seleccionada para grabación externa
ANALOGentrada analógica seleccionada para grabación externa
entrada de micrófono activa
- 9 **||**función de pausa activa
- 10 **ALC**control automático de nivel (Auto Level Control) activo
- 11 **FINALIZE**se ilumina durante la finalización de una grabación
- 12 **RECORD IN PROGRESS**se ilumina durante la grabación
- 13 **▶**se ilumina durante la reproducción
- 14 **L/R || ||**indica el nivel de las señales de audio
- 15 grabación interna activada
- 16 **COMPILE CD**se ilumina cuando el modo compilar CD está seleccionado
- 17 **Calendario de música**
..... indica:
.....- número de pistas de un disco o de un programa
.....- número de pistas en curso

Mensajes de la pantalla

Los mensajes que aparecen y se explican aquí pueden mostrarse en la pantalla para su orientación.

PHILIPS CD RECORDER
.....cuando el aparato está encendido
READINGel aparato está leyendo la información del disco
OPEN CDC / CDRmientras se abre la bandeja del cambiador o de la grabadora
PROGRAM FULLprograma lleno
INSERT DISCinserte un disco o inserte el disco correctamente, cuando se ha activado la grabación y no se ha insertado ningún CD
WRONG DISCel disco insertado no es un CD de audio
NOTFINALIZED- se ilumina cuando se ha insertado un disco CDR(W) desfinalizado en el cambiador de CD
.....- parpadea cuando se abre la bandeja de disco CDR con un disco CDR(W) desfinalizado dentro
MEMORY - 87% se ilumina cuando se utiliza un 87% de la memoria

Grabación

WAITcuando se pulsa STOP ■ durante los 4 primeros segundos de grabación de una pista
UPDATEel aparato está actualizando el contenido del disco
DISC-FULLno se puede grabar más
AUX DIGITALentrada coaxial digital seleccionada
AUX OPTICALentrada óptica digital seleccionada
AUX ANALOGentrada analógica seleccionada
COPY PROTECTno se puede realizar una grabación digital de la fuente externa
UNFINALIZEDcuando se abre la bandeja con un disco desfinalizado dentro
CD FAST?grabación a alta velocidad de un disco completo del cambiador de CD
TRACK FAST?grabación a alta velocidad de una única pista del cambiador de CD
CD LISTEN?grabación a velocidad normal de un CD completo del cambiador de CD
TRACK LISTEN?grabación sincronizada a velocidad normal de una única pista
RECORD CD?grabación del disco completo seleccionado
COMPILE CD?grabación a alta velocidad de la compilación (programa) seleccionada
AUX CD?inicio sincronizado de la grabación de un disco completo de una fuente externa

AUX TRACK?inicio sincronizado de la grabación de una única pista de una fuente externa
AUX MANUAL?inicio manual de la grabación de una fuente externa seleccionada
AUX MIX MIC?inicio manual de la grabación mezclada de entrada de micrófono y entrada de fuente externa
REC TR X?seleccione la pista que desea grabar
MIC ONLY?inicio manual de la grabación de micrófono
CLEAR R-B?cuando se borra un pasaje
A-B FAST?grabación a alta velocidad de un pasaje determinado
A-B LISTEN?grabación a velocidad normal de un pasaje determinado
REC LEV - XX DB
.....el nivel de grabación se está ajustando
NOT FITTINGel tiempo que queda en el disco CDR(W) no es suficiente para la grabación propuesta
ANALOG RECencontrada una pista protegida contra copia durante la grabación interna. La pista se copiará como analógica (Normas de protección de copias)
ERASE?la grabadora pide confirmación cuando se va a borrar
ERASE X +?la grabadora pide confirmación cuando se va a borrar más de una pista
ERASE DISC?la grabadora pide confirmación cuando se va a borrar un disco
FINALIZE?la grabadora pide confirmación cuando se va a finalizar un disco
FINALIZEDcuando se intenta finalizar un disco ya finalizado
FINALIZED CDcuando se intenta grabar en un CD ya finalizado
UNFINAL XXcuenta atrás durante la desfinalización
CHECK INPUTcuando se pulsa RECORD y no se ha detectado ninguna fuente digital
ERASE XX XXcuenta atrás cuando se borra una pista o un disco
FINAL XX XXcuenta atrás cuando se finaliza un disco
PROF SOURCEcuando se conecta una fuente profesional
R - 00/00cuando se almacena el punto A de un pasaje que se va a repetir

Reproducción

PROGRAMmodo programa seleccionado
PLAY PROGRAMreproducción del programa
CLEAR PROG?cuando se borra un programa
CD X ALLCD X completo seleccionado para programación

PANTALLA

Otros

<i>AUTO FINAL</i>	cuando se activa o desactiva la función de finalización automática
<i>NO AUDIO TR</i>	cuando la grabadora introduce una pista de datos durante la grabación
<i>FINALIZE CD</i>	calibración de la potencia del láser realizada 96 veces, finalice el disco
<i>INITIALIZING</i>	durante la calibración de la potencia láser de discos desfinalizados
<i>DISC RECOVER</i>	durante la recuperación de un disco tras un fallo de potencia
<i>OPC ERROR</i>	fallo durante el proceso OPC (calibración de potencia óptima)
<i>RECORD ERROR</i>	error de grabación en el modo menú
<i>DISC ERROR</i>	cuando se intenta finalizar o grabar en un disco recuperado
<i>MEMORY FULL/</i>	
<i>FINALIZE CD</i>	cuando no se puede almacenar más texto para un determinado disco. Debe finalizarse otro disco para obtener espacio de memoria
<i>NO TRACKS</i>	cuando se da una entrada de texto para un disco vacío
<i>TEXT EDIT</i>	cuando se accede al modo edición de texto
<i>ALBUM ARTIST</i>	cuando se edita o borra el nombre de un intérprete
<i>ALBUM TITLE</i>	cuando se edita o borra el nombre de un título
<i>TR N ARTIST</i>	cuando se edita o borra el nombre de un intérprete por pista
<i>TR N TITLE</i>	cuando se edita o borra un título por pista
<i>TEXT ERASE</i>	cuando se borra texto
<i>ALL TEXT</i>	cuando se borra todo el texto seleccionado
<i>ERASE</i>	cuando se tiene que confirmar el borrado con la tecla YES
<i>ERASE ALL</i>	cuando se tiene que confirmar el borrado con la tecla YES
<i>ERASE MEMORY</i>	cuando se espera confirmación al borrar un texto
<i>TEXT MEMORY</i>	cuando se selecciona revisión de texto por disco desfinalizado en la memoria
<i>MEMORY EMPTY</i>	cuando se selecciona TEXT MEMORY y no hay ningún texto en la memoria
<i>AUTO TRACK</i>	cuando se activa o desactiva la función incremento automático de pista
<i>ALBUM TITLE</i>	irá seguido del título del álbum
<i>TRACK TITLE</i>	irá seguido del título de la pista
<i>ALBUM ARTIST</i>	irá seguido del nombre del intérprete
<i>TRACK ARTIST</i>	irá seguido del nombre del intérprete de la pista
<i>NO TEXT</i>	no hay texto almacenado para un disco o pista

INSTALACIÓN

Conexiones generales

Para la reproducción en la grabadora de CD desde la pletina del cambiador de CD, están disponibles las siguientes salidas:

- Salida digital coaxial (CD y CDR)
- Salida analógica (CD y CDR)

Recomendamos la conexión a la entrada TAPE o CDR del amplificador.

Para la grabación externa, están disponibles las siguientes entradas:

- Entrada digital óptica;
- Entrada digital coaxial;
- Entrada analógica (estéreo).

Las conexiones que realice dependerán de las posibilidades que ofrezca su equipo de audio. Consulte primero los manuales de instrucciones de sus otros componentes.

Las grabaciones digitales (ópticas o coaxiales) ofrecen las mejores prestaciones en sonido y capacidad de uso (por ejemplo, la numeración automática de pistas).

(La conexión digital óptica es menos sensible a las influencias externas).

Si su equipo no ofrece conexiones digitales, el convertor digital analógico de alta calidad de su aparato garantizará unas excelentes prestaciones de audio cuando se realicen grabaciones desde la entrada analógica.

La reproducción a través de la salida digital coaxial de la grabadora de CD ofrece los mejores resultados de audio.

Si su equipo no ofrece conexiones digitales, el convertor digital analógico de alta calidad de su aparato garantiza una excelente calidad de sonido a través de la salida analógica.

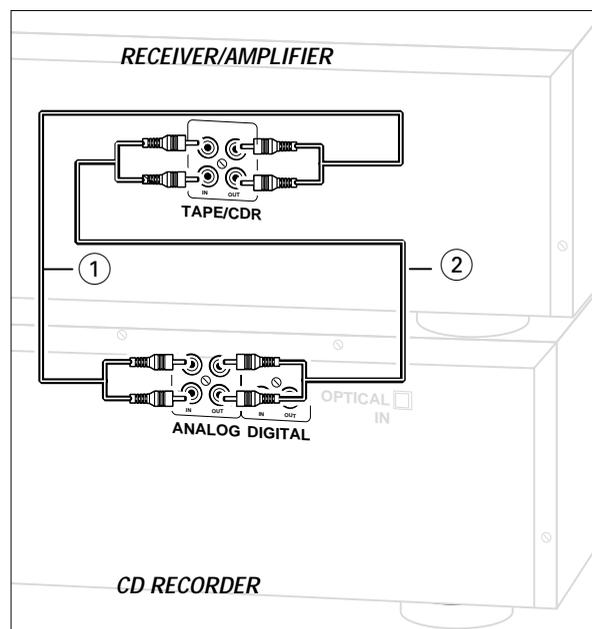
Recomendamos siempre que se realicen ambas conexiones, digital y analógica. Así podrá realizar grabaciones analógicas cuando no sea posible la grabación digital.

Hemos descrito las formas más habituales de conectar la grabadora de CD. Si aún tiene dificultades con las conexiones, puede consultar en cualquier momento a la oficina de Servicio al Cliente de Philips de su país.

Conexiones analógicas

Esta conexión debe realizarse para la reproducción en ambas unidades (cable ②).

El cable ① sólo se requiere para grabar de una fuente analógica externa.



Utilice los cables de audio suministrados. Inserte los conectores rojos en los terminales R (derecha), y los blancos en los terminales L (izquierda).

- 1 Para la grabación externa, conecte el cable ① entre los conectores ANALOG IN del aparato y los conectores CDR LINE o TAPE OUT de un amplificador.

Nota: Para grabar directamente de un reproductor de CD o un reproductor de cintas, la entrada analógica del aparato debe conectarse a la salida analógica del reproductor de CD o del reproductor de cintas.

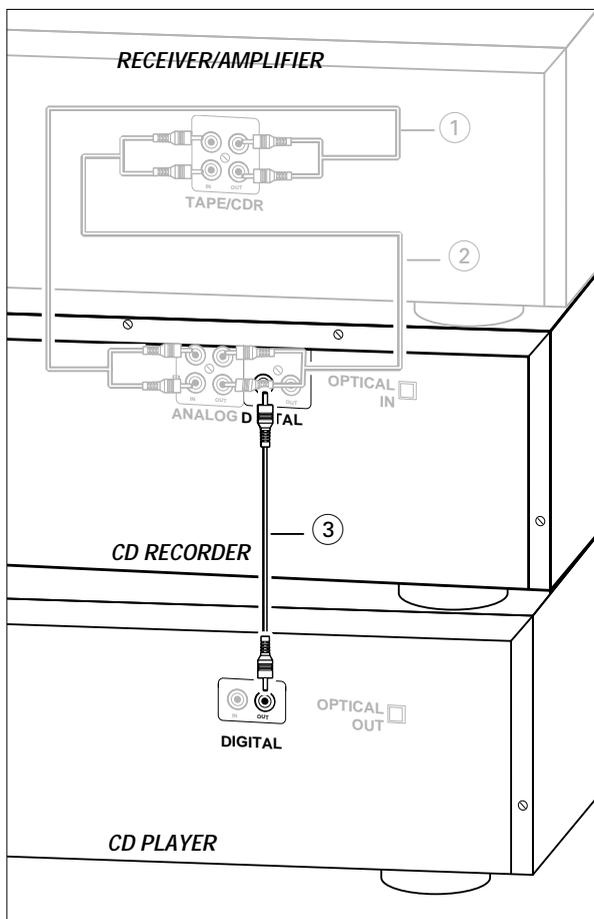
- 2 Para la reproducción, conecte el cable ② entre los conectores ANALOG OUT del aparato y los conectores de entrada de un amplificador, ej. TAPE IN, CD-R o AUX.

Observación: No utilice nunca la entrada PHONO.

INSTALACIÓN

Conexiones digitales coaxiales

Esta conexión se requiere para grabar de un reproductor de CD externo provisto de salida digital coaxial.

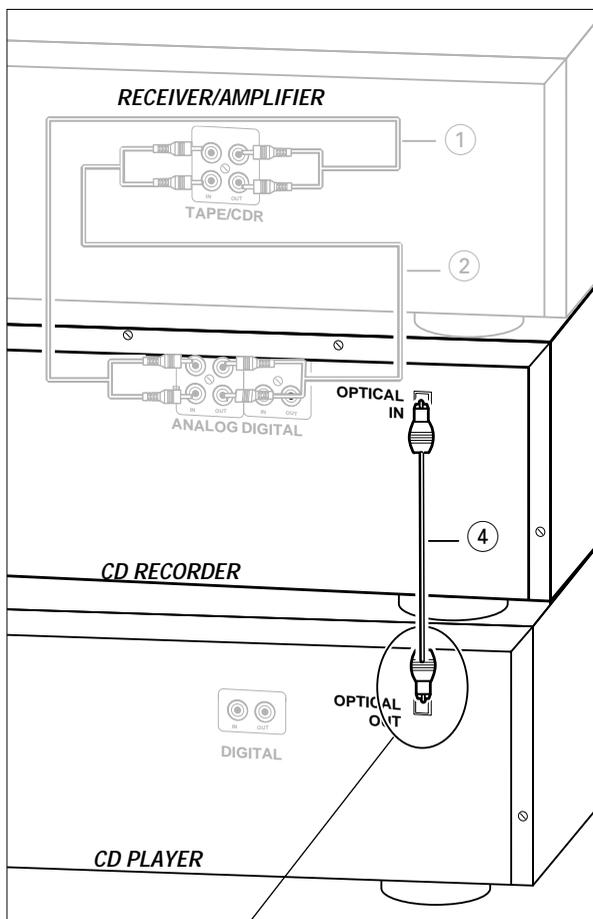


- 1 Para la grabación externa, conecte el cable ③ entre el conector DIGITAL IN del aparato y el conector DIGITAL OUT de un reproductor de CD externo.

Nota: Su aparato dispone de una salida coaxial digital (salida común para la pletina de la grabadora de CD y del cambiador de CD). Esta salida puede utilizarse para reproducciones digitales (ej. receptor FR960 o FR970 de Philips).

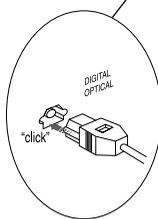
Conexiones digitales ópticas

Esta conexión se requiere para grabar de un reproductor de CD externo provisto de salida digital óptica.



- 1 Retire las cubiertas protectoras de las conexiones digitales ópticas (recomendamos que conserve las cubiertas).
- 2 Para la grabación externa, conecte un cable de fibra óptica ④ entre la entrada óptica digital del aparato y la salida óptica digital de un reproductor de CD externo.

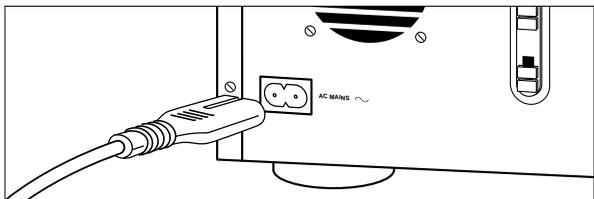
Nota: Para la reproducción, las salidas coaxiales digitales o las salidas analógicas del cambiador de CD y de la grabadora de CD deben conectarse a un amplificador.



Cuando conecte el cable digital óptico, compruebe que queda perfectamente insertado (oírás un clic).

INSTALACIÓN

Eléctrica/Mains



La placa de especificaciones está situada en la parte posterior del equipo.

- 1 Compruebe que la tensión eléctrica que aparece en la placa de especificaciones corresponde a la de su zona. En caso contrario, consulte al vendedor o al servicio técnico.
 - 2 Compruebe que se han realizado todas las conexiones antes de conectar la alimentación eléctrica.
 - 3 Conecte el cable de alimentación eléctrica incluido a AC MAINS ~ y al enchufe de la pared. Así se activará la alimentación eléctrica.
 - 4 Pulse ON/OFF para encender el aparato.
 - aparecerá el mensaje *PHILIPS CD RECORDER*.
- Vuelva a pulsar ON/OFF para apagar el aparato
 - Pulse \odot en el mando a distancia para cambiar al modo de espera del aparato.

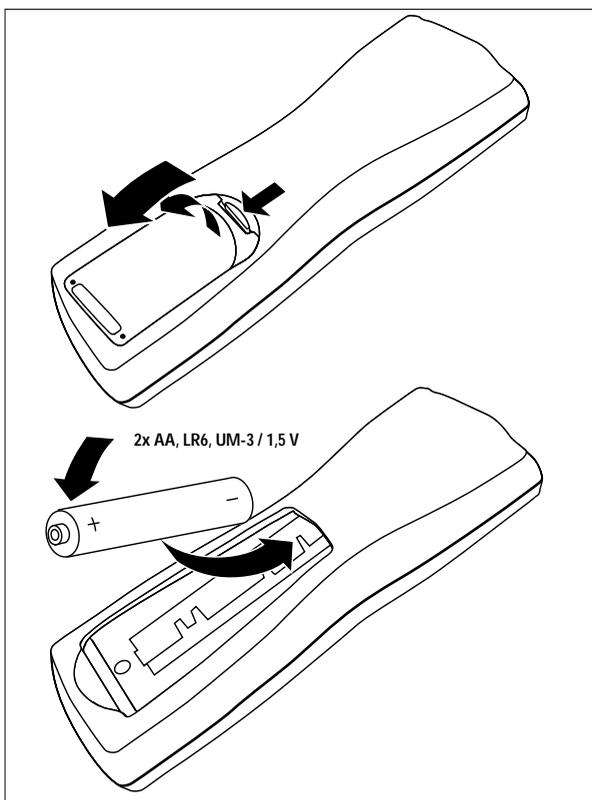
Quando se coloca en equipo en el modo de espera, sigue consumiendo una cierta cantidad de electricidad. Para desconectar completamente la alimentación eléctrica del equipo, desenchúfelo de la toma de la pared.

Quando se coloca en equipo en el modo de espera, sigue consumiendo una cierta cantidad de electricidad. Para desconectar completamente la alimentación eléctrica del equipo, desenchúfelo de la toma de la pared.

Recomendaciones de instalación

- Coloque el aparato en una superficie sólida en la que no se produzcan vibraciones.
- Compruebe que haya suficiente espacio alrededor del aparato para evitar un exceso de calor.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor o en un lugar donde reciba directamente la luz del sol.
- No utilice el aparato en condiciones de humedad extrema.
- Si instala el equipo dentro de un armario, debe dejar 2,5 cm d'espacio vacío a todos lados de la grabadora para posibilitar una ventilación adecuada.
- La presencia de teléfonos móviles activados cerca del aparato puede ocasionar el mal funcionamiento del mismo.

Pilas del mando a distancia



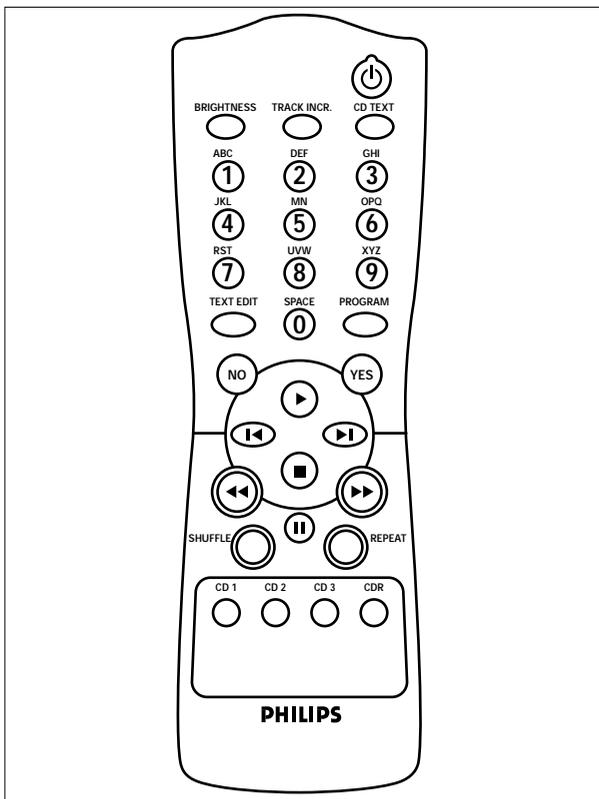
- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte 2 pilas (AA, LR6 o UM-3) como se indica en la figura.
- 3 Vuelva a colocar la tapa.

Observación: Recomendamos el uso de dos pilas del mismo tipo y estado de carga.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deberá deshacerse de ellas de la manera apropiada.

MANDO A DISTANCIA

Órdenes del mando a distancia



Español

- ▶inicia la reproducción del CD(RW)
- ◀pista anterior (modo reproducción y modo programa)
- ▶pista siguiente (modo reproducción y modo programa)
-detiene la reproducción del CD(RW)
- ◀◀- busca hacia atrás
- control del cursor en el modo revisión de programa
- ▶▶- busca hacia delante
.....- control del cursor en el modo revisión de programa
- ||interrumpe la reproducción del CD(RW)
- SHUFFLEreproduce al azar CDs, CD(RW) o programas
- REPEATrepite la reproducción
- CD 1, 2, 3selecciona los discos del cambiador de CD
- CDRselecciona la grabadora de CD

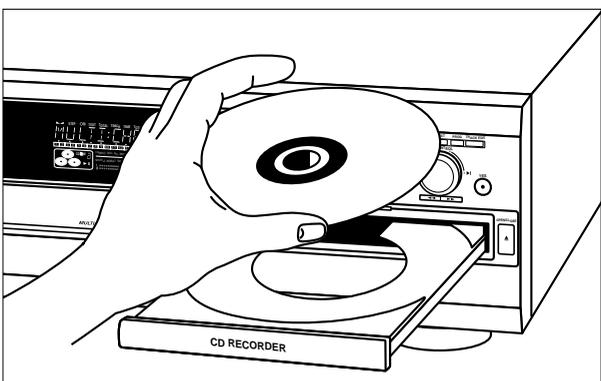
- STANDBYcambia al modo de espera
- BRIGHTNESSajusta el brillo de la pantalla
- TRACK INCR(ement)selecciona el incremento automático o manual de los números de pista durante la grabación
- CD TEXTactiva el modo texto de CD

Teclas del 0 al 9 con los números y las letras del alfabeto

-- selecciona una pista por número
-- selecciona un carácter para la introducción de texto
- TEXT EDITbre el modo edición de texto y almacena el texto introducido
- SPACEinserta un espacio durante la introducción de texto
- PROGRAMabre o cierra la memoria del programa
- NO- borra pistas de un programa
- borra texto en el modo menú (Text Edit)
- YES- selecciona los ajustes en el modo menú (Text Edit y Track Edit)
-- almacena los ajustes del menú (Text Edit y Track Edit)

CÓMO INSERTAR LOS DISCOS

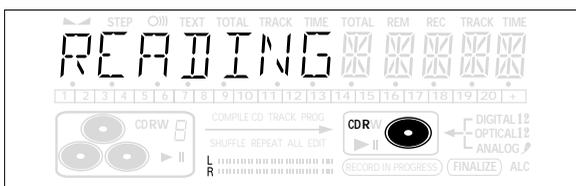
Grabador de CD



Nota:

La pletina del grabador de CD sólo aceptará CDs de audio. Si se inserta un CD que no sea de audio, en la pantalla aparecerá el mensaje **WRONG DISC**.

- 1 Pulse OPEN/CLOSE para abrir la bandeja de disco.
→ **OPEN CD** se ilumina.
- 2 Inserte un CD, CDR o CDRW en el hueco apropiado de la bandeja, con la etiqueta hacia arriba.
- 3 Pulse OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja.
→ **READING** se ilumina y la pantalla indica el tipo de disco insertado.



- Si un CDR(W) está ultimado, en la pantalla se visualizará **CD**.
- Si inserta un CDR vacío o parcialmente grabado, o un CDRW no ultimado, la grabadora de CD calibrará el disco para optimizar la grabación. Durante esta operación, la pantalla indicará primero **READING**; **INITIALIZING**, y después el número de pistas de audio. La calibración puede tardar 25 segundos.



- Si hay disponible texto de CD, el rótulo de título/artista recorrerá la pantalla.



IMPORTANTE:

Para realizar grabaciones es muy importante que el disco virgen no tenga partículas de polvo ni rayaduras (véase "Manejo de CD(RW)").

Cambiador de CD

Nota:

La pletina del cambiador de CD sólo aceptará CDs de audio. Si se inserta un CD que no sea de audio, en la pantalla aparecerá el mensaje **WRONG DISC**.

- 1 Pulse OPEN/CLOSE para abrir el compartimento de discos.
→ **OPEN CD** se ilumina.
- 2 Inserte CDs en las dos bandejas de discos situadas más al exterior, con la etiqueta hacia arriba.
- Pulse CD CHANGE.
→ La bandeja giratoria de CDs girará hasta que la bandeja situada más al interior esté en el lado derecho.
- 3 Inserte un CD en la bandeja, con la etiqueta hacia arriba.
- 4 Pulse OPEN/CLOSE para cerrar el compartimento.
→ **READING** se ilumina y en la pantalla aparece el tipo de disco insertado.



Cambio de discos durante la reproducción

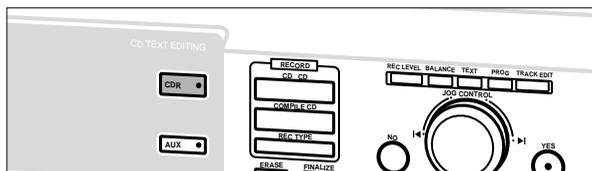
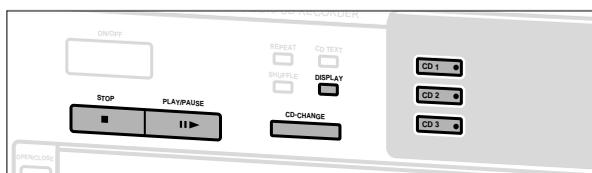
- 1 Pulse OPEN/CLOSE para abrir el compartimento de discos
→ **OPEN CD** se ilumina
- 2 Los CDs de las dos bandejas situadas más al exterior pueden cambiarse mientras continúa la reproducción.

IMPORTANTE:

Cuando se inserta un disco desfinalizado, la lectura puede durar hasta un minuto; en ese caso, aparecerá en la pantalla **READING** seguido de **NOT FINALIZED**.

REPRODUCCIÓN

Reproducción



Grabadora de CD

1 Pulse CDR.

→ La etiqueta CDR se ilumina.

2 Pulse PLAY/PAUSE ►|| para iniciar la reproducción

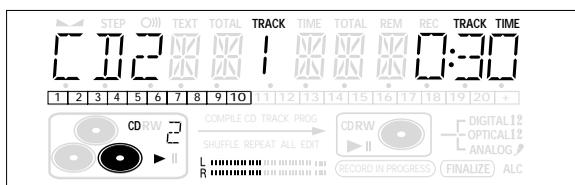
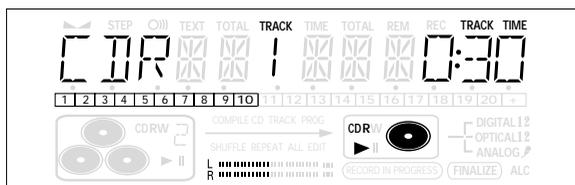
Cambiador de CD

1 Pulse CD 1, 2 o 3.

2 Pulse PLAY/PAUSE ►|| para iniciar la reproducción.

→ Se inicia la reproducción con la primera pista del disco de la grabadora de CD o del disco seleccionado en el cambiador.

→ El número y el tiempo de duración de la pista en curso aparecen en la pantalla.



• Pulse DISPLAY una, dos o tres veces para ver:
→ el tiempo de pista restante, el tiempo restante total, el texto de CD permanente.

• Para interrumpir temporalmente la reproducción, pulse PLAY/PAUSE ►|| otra vez.
→ || se ilumina en la pantalla.

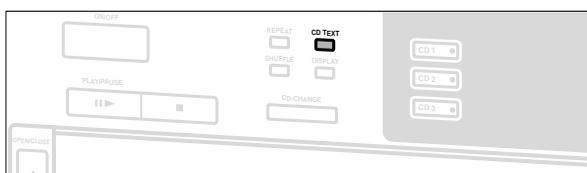
• Para continuar la reproducción, pulse PLAY/PAUSE ►|| otra vez.

3 Para detener la reproducción, pulse STOP ■.

→ El número de pistas y el tiempo de reproducción total aparece en la pantalla.

→ Después de la última pista la reproducción se detiene. Si estaba seleccionado CDC, la reproducción continuará con el siguiente disco.

Texto de CD



Esta función permite ver en pantalla información como el título del álbum o de la pista contenidos en un CD codificado especialmente.

• Compruebe que inserta un CD con texto de CD.

→ Se mostrará **TEXT** y aparecerá por una vez el título del álbum desplazándose.



Texto de CD cuando se detiene la reproducción

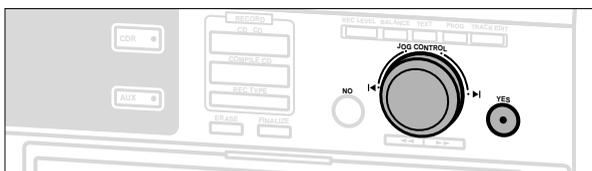
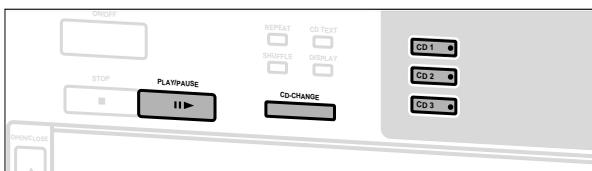
• Pulse CD TEXT en el equipo para ver la siguiente información, que aparecerá desplazándose una vez (si existe):
– Nombre del intérprete del álbum
– Título del álbum

Texto de CD durante la reproducción

• Pulse CD TEXT en el equipo para ver la siguiente información, que aparecerá desplazándose una vez (si existe):
– Nombre del intérprete de la pista
(sólo en reproductor de CD)
– Título de la pista

REPRODUCCIÓN

Selección de un disco



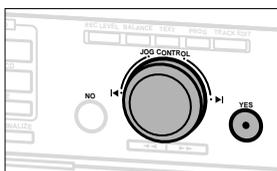
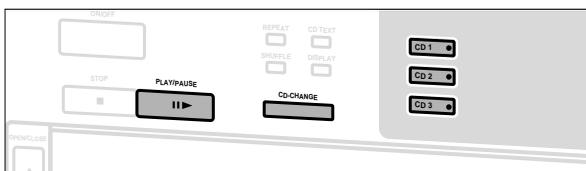
Selección de un disco durante la reproducción

- 1 Pulse CD 1, 2 o 3 o CDR para seleccionar un disco determinado.
→ La reproducción se detiene y se selecciona el nuevo disco.
- 2 Pulse YES o YES or PLAY/PAUSE ► || para iniciar la reproducción.

Selección de un CD en el modo STOP

- 1 Pulse CD 1, 2 o 3 o CDR para seleccionar el número de disco deseado.
- 2 Pulse PLAY/PAUSE ► || para iniciar la reproducción.
→ Se inicia la reproducción con la primera pista del disco seleccionado.

Selección de una pista



Selección de una pista durante la reproducción

- 1 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ hasta que el número de pista deseado aparece en la pantalla.
→ La reproducción salta hasta el principio de la pista seleccionada.
- 0 Seleccione CDR o CDC (CD 1, 2 o 3) en el mando a distancia y seleccione el número de pista deseado utilizando las teclas numéricas del mando a distancia. Para los números de pista que tengan dos dígitos, pulse las teclas en sucesión rápida.
→ La reproducción salta hasta el principio de la pista seleccionada.
- 0 Pulse ◀ o ▶ en el mando a distancia una o varias veces.
→ La reproducción salta hasta el principio de la pista actual, anterior o posterior.

Nota: Para pistas de otro disco, primero seleccione el disco deseado pulsando CD 1, CD 2, CD 3 o CDR.

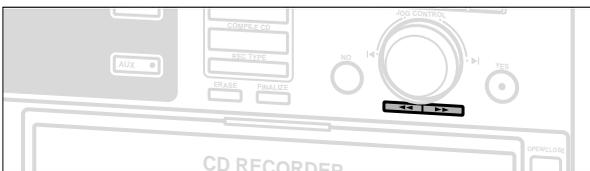
Selección de una pista cuando se detiene la reproducción de un CD

- 1 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ hasta que el número de pista deseado aparezca en la pantalla.
- 2 Pulse PLAY/PAUSE ► || o YES para iniciar la reproducción.
- 0 Seleccione CDR o CDC (CD 1, 2 o 3) en el mando a distancia y seleccione el número de pista deseado utilizando las teclas numéricas del mando a distancia. Para los números de pista que tengan dos dígitos, pulse las teclas en sucesión rápida.
- 0 Pulse ligeramente ◀ o ▶ en el mando a distancia una o varias veces.
- 2 Inicie la reproducción pulsando PLAY/PAUSE ► ||.

Español

REPRODUCCIÓN

Búsqueda



1 Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶.

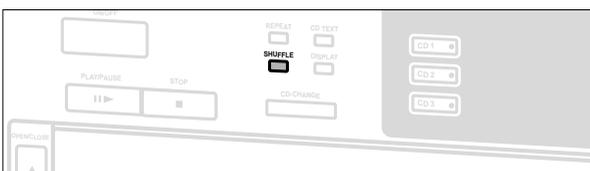
→ El reproductor primero busca hacia delante o hacia atrás a una velocidad de diez veces la normal y con el sonido a bajo volumen, y posteriormente lo hace a 50 veces la velocidad normal con el sonido silenciado.

2 Libere el botón cuando localice el pasaje deseado.

→ La reproducción se inicia en ese punto.

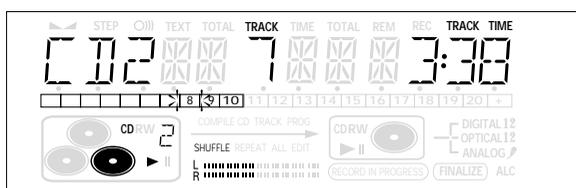
Observación: Durante los modos de reproducción al azar, repetición de una pista o reproducción programada, la búsqueda se limita a la pista en curso.

Reproducción al azar (SHUFFLE)



1 Para activar este modo, pulse SHUFFLE antes o durante la reproducción de CD.

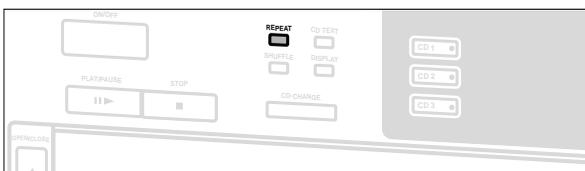
→ Las pistas del CD(RW) de la grabadora (**SHUFFLE**), las pistas de los CD del cambiador (**SHUFFLE**) o las pistas del programa (**SHUFFLE PROG**) se reproducen al azar.



2 Pulse de nuevo SHUFFLE para restablecer el modo normal de reproducción.

Observación: El modo de reproducción al azar también se desactiva si se abre la bandeja de disco.

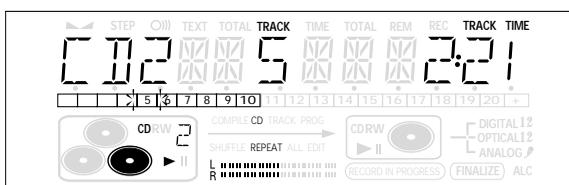
Repetición de CD, pista o programa



1 Pulse REPEAT una o más veces durante la reproducción de CD.

→ Cuando se ilumina **REPEAT TRACK** la pista actual se reproduce de forma repetida. Cuando se ilumina **REPEAT ALL**, los discos del cambiador o el programa se reproducen de forma repetida.

Cuando **REPEAT DISC** se ilumina, el disco seleccionado en el cambiador o en la grabadora se reproduce de forma repetida.



2 Para restablecer la reproducción normal, pulse REPEAT una o más veces, hasta que:

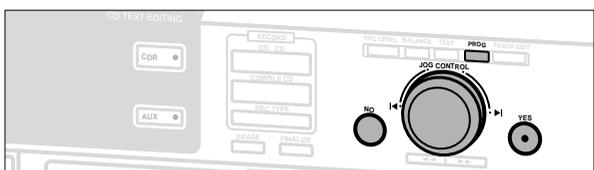
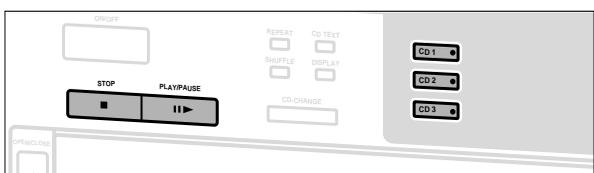
→ El indicador **REPEAT** desaparezca de la pantalla.

Observación:

- Puede utilizar **SHUFFLE** en combinación con **REPEAT ALL** o reproducción programada del cambiador de CD.
- El modo de **REPEAT** también se desactiva si se abre la bandeja de disco.

PROGRAMA

Programación de números de pistas



Puede seleccionar pistas y almacenarlas en la memoria del cambiador o de la grabadora de CD. Si utiliza el programa para reproducir, puede elegir una de las dos memorias; si lo que desea es especificar pistas para grabar, utilice sólo la de la grabadora. Puede almacenar cualquier pista más de una vez.

- 1 Cargue el (los) disco(s) deseado(s) en la(s) bandeja(s).
- 2 Pulse CD 1, CD 2, CD 3 o CDR para seleccionar el disco.
- 3 Pulse PROG(ram).
→ **PROG** empieza a parpadear y aparece **PROGRAM** en la pantalla
- 4 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ (pulse las teclas numéricas del mando a distancia; para números de dos dígitos, pulse las teclas en sucesión rápida) para seleccionar los números de pista deseados y almacene cada pista pulsando YES.
→ Aparecen en la pantalla el número de pistas programadas(**STEP**), **PROG** y el tiempo total del programa.

**Sólo en el cambiador de CD**

- Si desea programar un CD completo del cambiador de CD, gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar **ALL** (o **2**, **3**) **ALL** y pulse YES.
Se programarán todas las pistas del CD 1 (o 2, 3).



- 5 Pulse PROG(ram) para finalizar la programación.
→ En la pantalla aparece **PROG** y significa que el programa ya está disponible.

*Nota: Si se alcanza el número máximo de pistas programables, aparece en la pantalla **PROGRAM FULL**.*

Borrado de una pista del programa

- 1 Si es necesario, pulse STOP ■.
- 2 Pulse CD 1, CD 2, CD 3 o CDR para seleccionar la memoria que desee.
- 3 Pulse PROG(ram), seguido por ◀◀ or ▶▶ para desplazarse por los distintos pasos del programa.
→ Aparecerá el número de pista en el paso seleccionado y la duración total del programa.
- 4 Pulse NO para eliminar la pista del programa.
→ Aparecerá brevemente **CLEAR**.
→ El siguiente número de pista programada se desplazará hasta esta posición y se mostrará junto con el número de paso y la duración total restante de la programación.

Borrado del programa

- 1 Si es necesario, pulse STOP ■.
- 2 Pulse NO.
→ Aparecerá **CLEAR PROG ?**.
- 3 Pulse YES para borrar el programa.
→ Aparecerá **PROG CLEAR** y **PROG** desaparecerá.

Nota: Si abre la bandeja de la grabadora o del cambiador de CD, se eliminará la programación correspondiente.

Programación para grabar

Véase "Grabación a alta velocidad y finalización automática (opcional) del programa actual" en el capítulo "Grabación interna".

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE GRABACIÓN

Información básica

Se describirá:

- **Grabación digital desde CDC interno** (grabación rápida o normal).
- **Grabación desde reproductor de CD externo:**
 - Digital
 - Digital (inicio sincronizado con reproductor de CD externo)
 - Analógico
- **Finalización de discos:**
La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento sencillo que resulta necesario para:
 - reproducir un CDR grabado en un reproductor de CD estándar
 - reproducir un CDRW en un reproductor de CD compatible con CDRW.
- El procedimiento de grabación es el mismo para discos CDR y CDRW.
Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- Es conveniente utilizar un disco CDRW la primera vez.
- Si el disco ya contiene alguna grabación, la unidad buscará automáticamente el final de la última pista para empezar desde allí.
- Para grabaciones, la longitud mínima de la pista es de 4 segundos. Se puede grabar hasta un máximo de 99 pistas en un disco. El tiempo mínimo de grabación que se deja en el disco es de 7 segundos. En caso contrario, aparecerá **NOT FITTING** y no se podrá entrar en el modo de espera de grabación.
- Si se intenta grabar un material protegido contra copias desde una fuente externa, aparecerá en pantalla **COPY PROTECT** no se podrá realizar ninguna grabación digital.
- El sistema **SCMS (gestión de copias en serie)** admite únicamente las grabaciones digitales en determinadas circunstancias:
 - Significa que no es posible hacer una copia digital de una copia digital.
 - La grabación analógica siempre está permitida.
 - El número de grabaciones del original es ilimitado.
- Las grabaciones de reproductores DAT o DCC no siempre se detienen de forma automática.

Importante:

Si desea escuchar el CDR grabado en un reproductor de CD, primero deberá ser ultimado. Véase el capítulo "Finalización de los discos CDR(W)".

Los discos CDRW ultimados sólo se pueden reproducir en lectores de CD compatibles.

Para grabar desde cambiadores de CD externos no utilice AUX MANUAL sino AUX TRACK o AUX CD.

Grabación de línea directa (DLR)

La grabadora de CD está equipada con la técnica de alto rendimiento Direct Line Recording. Esto permite asegurar una grabación perfecta del material original, lo que implica una grabación "bit a bit" real. Esta técnica siempre se activará cuando se realicen grabaciones normales en modo de audición.

Control automático de nivel (ALC)

La función **Auto Level Control** permite asegurar que las pistas del disco grabado tengan un nivel de volumen similar. Se tomarán siempre como referencia las pistas ya grabadas del disco CDR(W) para el nivel del volumen de las grabaciones siguientes. Cuando se muestre **ALC** significará que la función ALC está activa.

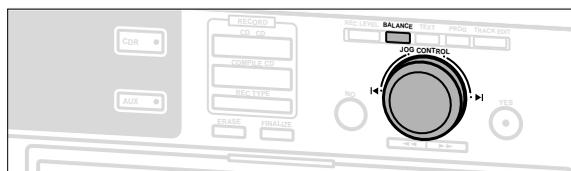
El control automático de nivel se activará cuando:

- se esté utilizando la función COMPILE CD,
- se esté grabando un disco o una pista o se está editando una pista (A-B) a alta velocidad,
- se esté grabando a alta velocidad un programa desde el cambiador de CD.

El control automático de nivel no se activará cuando:

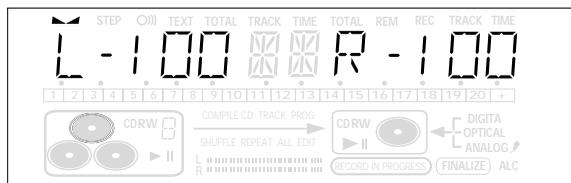
- CD→CD is being used for an empty CDR(W),
- se estén realizando grabaciones desde una fuente externa o
- se estén realizando grabaciones normales en modo de audición.

Tecla de BALANCE



Puede ajustar el balance de grabación de referencia en las grabaciones digitales y en las analógicas.

- 1 Deje pulsado **BALANCE** en el aparato para que el **◀ JOG CONTROL ▶** pueda fijar el balance.
- 2 Gire el **◀ JOG CONTROL ▶** para ajustar el balance deseado.
→ Se mostrará el balance del aparato.

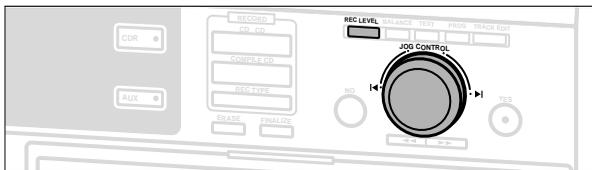


- El balance se restablece cuando el aparato se cambia a modo de espera.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE GRABACIÓN

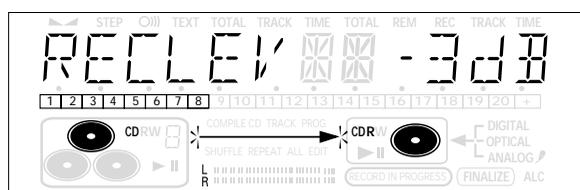
GRABACIÓN INTERNA

Tecla de REC LEVEL



Puede ajustar el nivel de grabación de referencia en las grabaciones digitales y en las analógicas. También puede hacerse cuando está activa la opción ALC. Esta función se puede utilizar para reducir o aumentar la señal de las grabaciones.

- 1 Deje pulsado REC LEVEL en el aparato para que el ◀ JOG CONTROL ▶ pueda ajustar el nivel de grabación.
- 2 Gire el ◀ JOG CONTROL ▶ a la izquierda hasta alcanzar el nivel de grabación deseado.
→ Aparecerá el nivel de grabación real (en dB).



- El nivel de grabación se reinicia cuando se pone el equipo en modo de espera.

Algunas observaciones sobre la grabación

- Durante la grabación a alta velocidad, la calidad de la grabación original no se ve afectada.
- Si está activada la función Auto Track (ajuste predeterminado), las pistas se numerarán de forma automática durante la grabación.
- Si se inserta un disco CD finalizado en la grabadora de CD y CD→CD está pulsado, aparecerá *FINALIZE CD* en la pantalla. No se podrá realizar una grabación.
- Si se inserta un disco CDRW finalizado en la grabadora de CD y REC TYPE está pulsado, aparecerá *UNFINALIZE ?* en la pantalla. Si se pulsa YES, el disco será desfinalizado.

Observación: Si aparece la indicación ANALOG REC durante la grabación, la pista se grabará como analógica a velocidad normal. El resto de pistas se copiarán a doble velocidad.

Advertencia: Después de finalizar un disco CDR, ya no se podrán realizar más grabaciones en él.

Modos de grabación

Para grabar desde la pletina interna del cambiador de CD, puede elegir entre los siguientes modos de grabación:

– Grabación a alta velocidad y finalización automática:

Un modo rápido y sencillo. Grabe y finalice su CDR(W) rápidamente en un solo paso mientras está desconectado el sonido. Puede grabar:

- el CD actual (*CD → CD*);
- un programa (*COMPILE CD*).

– Grabación a alta velocidad: (REC TYPE):

Grabe su CDR(W) de forma rápida mientras el sonido está desconectado. Puede grabar:

- un CD completo (*CD FAST*);
- una pista (*TRACK FAST*);
- un programa (*COMPILE CD/ PROG FAST*);
- la edición de una pista (*AB FAST*).

– Grabación normal con audición: (REC TYPE):

Escuche la grabación mientras está realizándola. Puede grabar:

- un CD completo (*CD LISTEN*);
- una pista (*TRACK LISTEN*);
- un programa (*PROG LISTEN*);
- la edición de una pista (*AB LISTEN*).

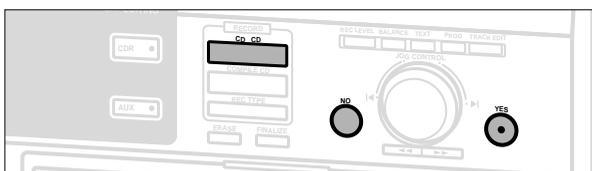
– Grabación desde el micrófono:

Mezclar sonido del cambiador de CD interno con entrada del micrófono (*CD MIX MIC*)

GRABACIÓN INTERNA

Grabación a alta velocidad y finalización automática

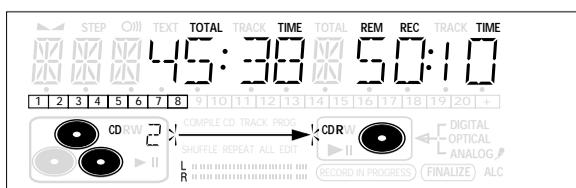
Grabación a alta velocidad y finalización automática del disco actual



Notas:

- Durante la grabación a alta velocidad, la función de pausa no está operativa.
- Las pistas protegidas contra copia se copiarán como analógicas; se mostrará **ANALOG REC**.
- Durante la grabación a alta velocidad, el sonido no se puede oír.
- Cuando el CDR(W) ya contiene una grabación, se activará la función ALC. Se iluminará entonces **ALC** en la pantalla.
- Si se desea, el nivel de grabación puede fijarse primero utilizando la tecla **REC LEVEL**. Véase "Tecla **REC LEVEL**" en el capítulo de "Información general sobre grabación".

- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Pulse **CD→CD** para acceder al modo de grabación.
 - Se seleccionarán ambas pletinas en la pantalla; la flecha y la tecla **YES** empiezan a parpadear. Aparecen en la pantalla el tiempo de grabación restante del CDR(W), el tiempo total de reproducción del CD fuente y **RECORD PROG?** (1 (0 2, 3) ?).



- 3 Pulse **YES** para iniciar la grabación y la finalización.
 - La flecha se ilumina, aparecen en la pantalla **RECORDING IN PROGRESS** y **FINALIZE**, se inicia la grabación a alta velocidad y la finalización y comienza la cuenta atrás del tiempo actual de grabación restante.

- Para conocer el tiempo de grabación transcurrido, pulse **DISPLAY**. También puede hacerlo durante la grabación.
- La grabación se detendrá de forma automática.

- 4 Para detener manualmente la grabación, pulse **STOP** ■.

- Si se pulsa **STOP** ■ en los tres segundos siguientes a **YES**, no se activará la grabación.

*Nota: Si ya había un programa disponible antes de pulsar **CD→CD**, se ignorará. Se apagará **prog** y se grabará el disco actual. Después de finalizar la grabación, se mostrará **prog** y el programa volverá a estar disponible.*

Grabación a alta velocidad y finalización automática (opcional) del programa actual

- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Seleccione y almacene todas las pistas deseadas en la memoria del cambiador de CD (véase "Programación de números de pistas").
- 3 Pulse **COMPILE CD** para acceder al modo grabación.
 - Se seleccionarán en la pantalla las dos pletinas; la flecha empieza a parpadear. Aparecen en la pantalla el tiempo de grabación restante del CDR(W), el tiempo total de reproducción del programa y **RECORD PROG?**.



- Si el tiempo total del programa es superior al tiempo de grabación restante del CDR(W):
 - Aparecerá brevemente **NOT FITTING!** seguido del tiempo de grabación restante y **RECORD PROG?**. Si aún así inicia la grabación, sólo se grabarán las pistas del programa que quepan en el CDR(W).
- 4 Pulse:
 - NO**, para cambiar el programa
 - **PROG** empieza a parpadear. Ahora ya puede cambiar el programa (véase "Programa") y vuelva al modo grabación pulsando **COMPILE CD**.

- o
 - YES**, para confirmar la grabación.
 - Se muestra **AUTO FIN?**.

- 5 Pulse:
 - YES**, si se finalizará el CDR(W) después de la grabación.
 - o
 - NO**, si no se finalizará el CDR(W) después de la grabación.
 - Se inicia el proceso de grabación. La flecha se ilumina. Aparece en la pantalla **RECORDING IN PROGRESS**, se inicia la grabación a alta velocidad y **FINALIZE** (si se ha seleccionado) y empieza la cuenta atrás del tiempo de grabación actual que queda.

- Para comprobar el tiempo de grabación transcurrido, pulse **DISPLAY**. Esto se puede hacer durante la grabación.

- La grabación se detendrá de forma automática.

- 6 Para detener la grabación de forma manual, pulse **STOP** ■.

- Si se pulsa **STOP** ■ en los tres segundos posteriores a la pulsación de **YES**, no se realizará la grabación.

GRABACIÓN INTERNA

Nota: Si no hay un programa disponible y pulsa COMPILER CD, entrará inmediatamente en el menú de programa. Inicie la programación y vuelva al modo de grabación pulsando PROGRAM o COMPILER CD.

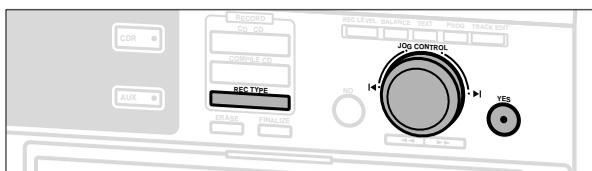
Importante:

Si desea reproducir el CDR en un lector de CD normal, primero deberá ultimar el disco. Véase el capítulo "Finalización de los discos CDR(W)".

Los discos CDRW ultimados sólo se pueden reproducir en unidades compatibles.

Grabación a alta velocidad

Grabación a alta velocidad de un disco completo, una pista, un programa o una edición de pista



- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Pulse CD 1, CD 2 o CD 3 para seleccionar el disco desde el que desee grabar.
- 3 Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.
- 4 Gire el mando JOG CONTROL para seleccionar uno de los siguientes modos de grabación a alta velocidad:

Si se ha seleccionado un disco del cambiador de CD:

- CD FAST ? : para grabación a alta velocidad de un disco completo.
 - Continúe con el paso 5.
- TRACK FAST ? : para grabación a alta velocidad de una pista.
 - Pulse YES para confirmar.
 - Gire JOG CONTROL para seleccionar la pista.
- Aparecerá REC TR ? y el número de pista.
 - Continúe con el paso 6.

Si está disponible el modo de programación del cambiador de CD:

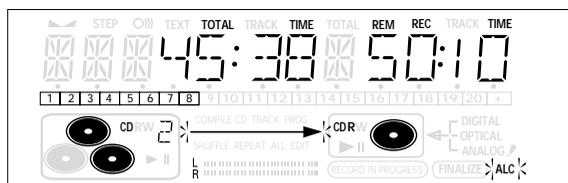
- PROG FAST ? : para grabación a alta velocidad del disco o el programa seleccionado.

Si está disponible el modo de edición de pista del cambiador de CD:

- A-B FAST ? : para grabación a alta velocidad de la pista A-B.

- 5 Pulse YES para conformar la selección.

→ Se seleccionarán ambas pletinas en la pantalla y la flecha empezará a parpadear. Aparecerá el tiempo restante de grabación del CDR(W), la duración total de grabación del CDR(W) fuente y RECORD CD 1 (o 2, 3)?, RECORD PROG ? o RECORD A-B ?.



- 6 Pulse YES para iniciar la grabación a alta velocidad.

→ Se encenderá la flecha, se mostrará recording in progress, se iniciará el proceso de grabación a alta velocidad y la cuenta atrás del tiempo restante de grabación.

- Para conocer el tiempo de grabación transcurrido, pulse DISPLAY. También puede hacerlo durante la grabación.
- La grabación se detendrá de forma automática.
- Para detener manualmente la grabación, pulse STOP ■.
- Si se pulsa STOP ■ en los tres segundos siguientes a YES, no se activará la grabación.

Importante:

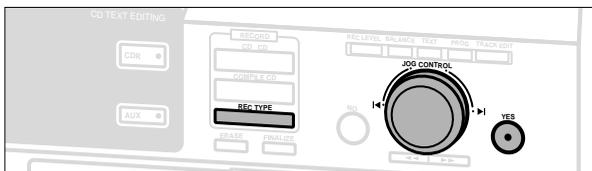
Si desea reproducir el CDR en un lector de CD normal, primero deberá ultimar el disco. Véase el capítulo "Finalización de los discos CDR(W)".

Los discos CDRW ultimados sólo se pueden reproducir en unidades compatibles.

GRABACIÓN INTERNA

Grabación normal con audición

Grabación normal con audición de un disco completo, una pista, un programa o una edición de pista



- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Siga los pasos 2 y 3 de "Grabación a alta velocidad".
- 3 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar uno de los siguientes modos de grabación normal:

Si se ha seleccionado el cambiador de CD:

- **CD LISTEN ?**: para escuchar el disco durante la grabación normal
 - Siga los pasos 5 y 6 de "Grabación a alta velocidad".
- **TRACK LISTEN ?**: para escuchar la pista durante la grabación normal
 - Pulse YES para confirmar la selección.
 - Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ y el número de pista.
- Aparecerá **REC TR ?** y el número de pista.
 - Continúe con el paso 6 de "Grabación a alta velocidad".

Si está disponible el modo de programación del cambiador de CD:

- **PROG LISTEN ?**: para escuchar el programa durante la grabación normal

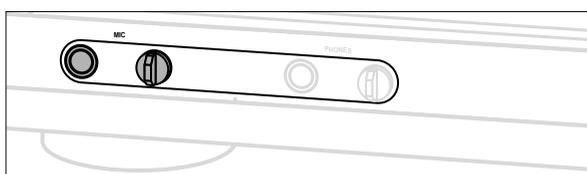
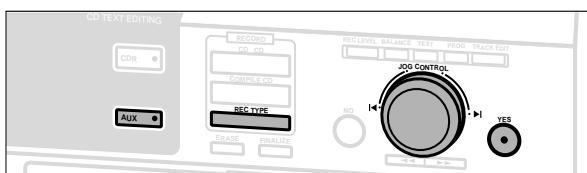
Si está disponible el modo de edición de pista del cambiador de CD:

- **A-B LISTEN ?**: para escuchar la pista A-B durante la grabación normal

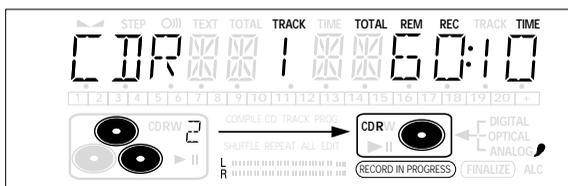
- 4 Siga los pasos 5 y 6 de "Grabación a alta velocidad".

Nota: Si se desea, puede ajustarse primero el nivel de grabación utilizando la tecla REC LEVEL. Véase "Tecla REC LEVEL" en el capítulo de "Información general sobre grabación"

Grabación desde el micrófono



- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Ajuste MIC LEVEL al mínimo para evitar la realimentación acústica (p. ej., sólidos altos de tipo aullido) antes de conectar el micrófono.
- 3 Conecte un micrófono en MIC.
- 4 Pulse CD 1, CD 2 o CD 3 para seleccionar el disco que desee mezclar con el micrófono.
- 5 Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.
- 6 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar el modo de grabación manual para el micrófono:
 - Aparecerá **CD MIX MIC**.
- 7 Pulse YES para confirmar la selección.
 - Se mostrará **WAIT** y **RECORD ?**
- 8 Pulse YES para iniciar la grabación.
- 9 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar la pista que desee.
 - Aparecerá el número de bandeja del disco, el de la pista actual y el tiempo de reproducción de la pista.
- 10 Pulse **PLAY/PAUSE** para iniciar la reproducción.
 - La fuente de sonido seleccionada se mezclará con el micrófono.



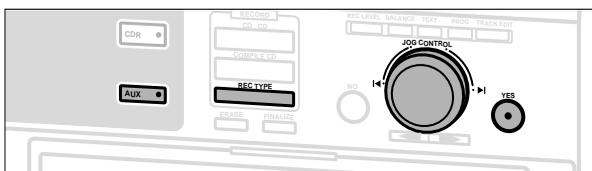
- 11 Pulse **STOP** para detener la grabación.

- Para grabar sólo desde el micrófono, consulte "Grabación manual" en el capítulo "Grabación externa".

Nota: El aparato está ajustado normalmente para un micrófono monofónico. Si desea utilizar un micrófono estereofónico, pulse AUX durante más de 5 segundos. El aparato mostrará MONO ?. Pulse NO para seleccionar STEREO o YES para seleccionar MONO.. Aparecerá STEREO MIC o MONO MIC.

GRABACIÓN EXTERNA

¿Grabación analógica o digital?



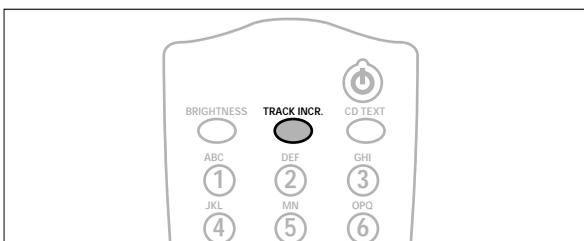
Cuando grabe desde una fuente externa, recomendamos que sólo utilice grabaciones analógicas cuando no pueda realizarlas digitales. Normalmente las grabaciones digitales tienen una mejor calidad.

Modos de grabación

Para la grabación externa puede elegir entre los siguientes modos de grabación:

- **AUX CD** - para realizar una grabación automática de una fuente externa simplemente iniciando la fuente.
- **AUX TRACK** - para realizar una grabación automática de una única pista desde una fuente externa simplemente iniciando la fuente.
- **AUX MANUAL** - para iniciar una grabación manual desde una fuente externa.
- **AUX MIX MIC** - para iniciar una grabación mezclada de entrada de micrófono y de fuente externa.
- **MIC ONLY** - inicio manual de la grabación de micrófono.

Incremento automático de pista



En modo de grabación, las pistas se incrementarán automáticamente de forma que los números de pista se coloquen en la misma posición que en el original.

- Pulse TRACK INCREMENT en el mando a distancia las veces que sean necesarias durante la detención cuando está seleccionado CDR para activar la función de incremento automático de pista.
 - Aparecerá **AUTO TR ON** y se activará la función. A partir de ese momento el equipo detectará los incrementos de pista del material digital original. En el caso del material analógico, el equipo considerará que se ha producido un incremento de pista cuando hayan transcurrido 2,7 segundos de silencio.
- Pulse TRACK INCREMENT en el mando a distancia las veces que sean necesarias durante la detención cuando está seleccionado CDR para desactivar la función de incremento automático de pista.
 - Se mostrará **Auto Tr OFF** y se desactivará la función. A partir de ese momento se podrán incrementar manualmente las pistas pulsando TRACK INCREMENT en el mando a distancia durante la grabación. La longitud mínima de una pista es de 4 segundos.

Notas:

- No se pueden cambiar los números de las pistas después de la grabación.
- El incremento automático de pista sólo funciona con los aparatos externos que tienen una señal de salida digital, según la norma IEC 958 de audio (apartado del consumidor). Los DAT, DVD y DCC no proporcionan de esta señal.

GRABACIÓN EXTERNA

Grabación con inicio sincronizado automático

Grabación de un disco completo o una pista con inicio automático

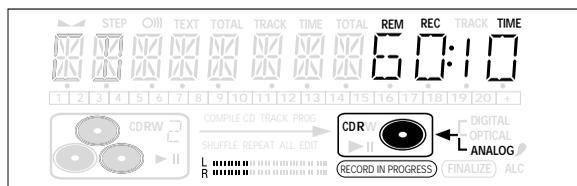
Importante:

- La grabación desde cambiadores de CD debe iniciarse siempre en el modo inicio automático.
- Para grabar desde cambiadores de CD externos no utilice **AUX MANUAL** sino **AUX TRACK** o **AUX CD**.

- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Pulse repetidamente **AUX** para seleccionar la entrada de la fuente externa desde la que desee grabar.
 - Aparecerá **AUX DIGITAL** si se ha seleccionado la entrada digital coaxial.
 - Aparecerá **AUX OPTICAL** si se ha seleccionado la entrada digital óptica.
 - Aparecerá **AUX ANALOG** si se ha seleccionado la entrada analógica.
- 3 Pulse **REC TYPE** en el equipo para acceder al menú de grabación.
- 4 Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar:
 - **AUX CD ?**: para realizar la grabación con inicio sincronizado de un disco completo
 - **AUX TRACK ?**: para realizar la grabación con inicio sincronizado de una pista
- 5 Pulse **YES** para confirmar la selección.
 - También aparecerá **RECORD ?**, **AUX** y el tiempo de grabación restante del CDR(W).

*Nota: Si se desea, se puede ajustar primero el nivel de grabación utilizando la tecla **REC LEVEL**. Véase "Tecla **REC LEVEL**" en el capítulo de "Información general sobre grabación".*

- 6 Inicie la reproducción en la fuente seleccionada.
 - La grabadora de CD empezará a grabar simultáneamente y se mostrará recording in progress. Aparecerá el tiempo de grabación restante del CDR(W).



Nota: Si se inicia la reproducción en la fuente seleccionada dentro de una pista, la grabación se iniciará en comienzo de la siguiente pista o transcurridos 2,7 segundos de silencio en las grabaciones analógicas.

7 Si se ha seleccionado una fuente digital:

Después del proceso de grabación, la grabadora de CD se detendrá automáticamente.

Nota: Las grabaciones desde DAT o DCC se detendrán automáticamente transcurridos 20 segundos de silencio.

Si se ha seleccionado una fuente analógica:

Después del proceso de grabación, la grabadora de CD se detendrá automáticamente tras 20 segundos de silencio en el material de origen.

- Para detener manualmente la grabación, pulse **STOP** ■.
- Desaparecerá **RECORDING IN PROGRESS**.

Importante:

Si desea reproducir el CDR en un lector de CD normal, primero deberá ultimar el disco. Véase el capítulo "Finalización de los discos CDR(W)".

Los discos CDRW ultimados sólo se pueden reproducir en unidades compatibles.

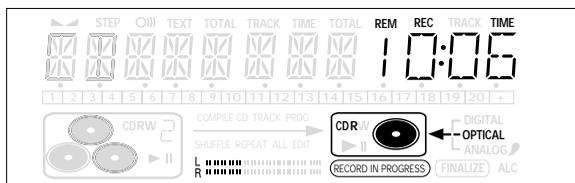
Grabación manual

Grabación manual desde una fuente externa

- 1 Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- 2 Pulse repetidamente **AUX** para seleccionar la entrada de la fuente externa desde la que desee grabar.
 - Aparecerá **AUX DIGITAL** si se ha seleccionado la entrada digital coaxial.
 - Aparecerá **AUX OPTICAL** si se ha seleccionado la entrada digital óptica.
 - Aparecerá **AUX ANALOG** si se ha seleccionado la entrada analógica.
- 3 Pulse **REC TYPE** en el equipo para acceder al menú de grabación.
- 4 Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** para seleccionar el tipo de grabación.
 - **AUX MANUAL ?**: para iniciar manualmente la grabación
- 5 Pulse **YES** para confirmar la selección.
 - Se mostrará **WAIT**.
 - También se mostrarán en la pantalla **RECORD ?**, **AUX** y el tiempo de grabación restante del CDR(W).
- 6 Inicie la reproducción en la fuente externa para establecer el nivel de grabación óptimo en la grabadora de CD (consulte "Tecla **REC LEVEL**").
- 7 Detenga la reproducción en la fuente externa.
- 8 Vaya al comienzo de la pista que desee.

GRABACIÓN EXTERNA

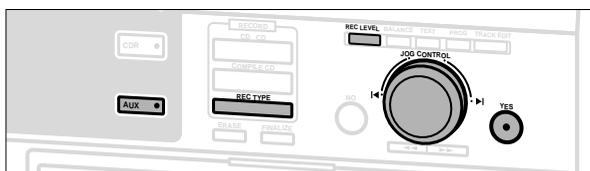
- 9 Pulse YES en el equipo y, simultáneamente, inicie la reproducción en la fuente externa.
 → La grabadora de CD iniciará la grabación y se mostrará recording in progress. También aparecerá el tiempo de grabación restante del CDR(W).



Nota: Si parpadea CHECK INPUT, compruebe la conexión digital.

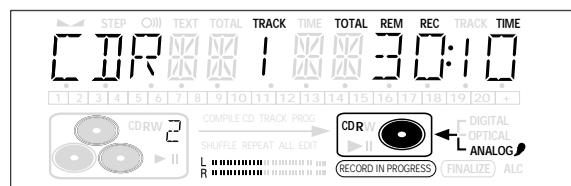
- 10 Pulse STOP ■ en el equipo para detener la grabación.
 → Aparecerá **W R I T E** y desaparecerá **RECORDING IN PROGRESS**.

Grabación manual del micrófono



- Compruebe que el CDR(W) está completamente libre de rayaduras y partículas de polvo.
- Ajuste MIC LEVEL al mínimo para evitar la realimentación acústica (p. ej., sólidos altos de tipo aullido) antes de conectar el micrófono.
- Conecte un micrófono en MIC.
- Pulse repetidamente AUX para seleccionar la entrada de la fuente externa con la que desee mezclar el micrófono.
- Pulse REC TYPE en el equipo para acceder al menú de grabación.
- Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar el tipo de grabación:
 - **AUX MIX MIC**: el micrófono se mezclará con la fuente externa.
 - **MIC ONLY**: sólo se grabará el micrófono.
- Pulse YES para confirmar la selección.
 - Aparecerá **W R I T E**.
 - También aparecerá **RECORD ?**, **AUX** y el tiempo de grabación restante del CDR(W).
- Ajuste el nivel de grabación óptimo en la grabadora de CD (consulte "Tecla REC LEVEL").
 - Además, también se puede ajustar el nivel de grabación óptimo del micrófono girando MIC LEVEL.
- Si se selecciona AUX MIX MIC**:
 - Pulse YES en el equipo e inicie simultáneamente la reproducción en la fuente externa.
 - La grabadora de CD iniciará la grabación y se mostrará

recording in progress. También aparecerá el tiempo de grabación restante del CDR(W).



Si se selecciona MIC ONLY:

Pulse YES en el equipo para iniciar la grabación.
 → La grabadora de CD iniciará la grabación y se mostrará **RECORDING IN PROGRESS**. También aparecerá el tiempo de grabación restante del CDR(W).

- 10 Pulse STOP ■ en el equipo para detener la grabación.
 → Aparecerá **W R I T E** y desaparecerá **RECORDING IN PROGRESS**.

Nota: El aparato está ajustado normalmente para un micrófono monofónico. Si desea utilizar un micrófono estereofónico, pulse AUX durante más de 5 segundos. El aparato mostrará MONO ?. Pulse NO para seleccionar STEREO o YES para seleccionar MONO.. Aparecerá STEREO MIC o MONO MIC.

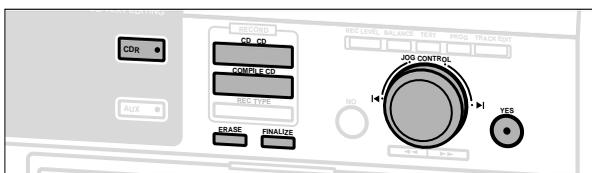
Importante:

Si desea reproducir el CDR en un lector de CD normal, primero deberá ultimar el disco. Véase el capítulo "Finalización de los discos CDR(W)".

Los discos CDRW ultimados sólo se pueden reproducir en unidades compatibles.

(DES)FINALIZACIÓN, BORRADO

Finalización de los discos CDR(W)



La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento muy sencillo, necesario para:

- reproducir un CDR grabado en un reproductor estándar
- reproducir un CDRW grabado en un reproductor de CD y en una grabadora de CD compatible con CDRW
- evitar que se grabe sin querer encima de un disco ya grabado
- evitar el borrado de pistas de un CDRW

Notas:

- La finalización dura entre 2 y 4 minutos.
- Después de la finalización del **CDR(W)**, *cdr(w)* cambia a **CD** en la pantalla.
- Durante la finalización no se puede ejecutar ningún otro comando.

Finalización automática

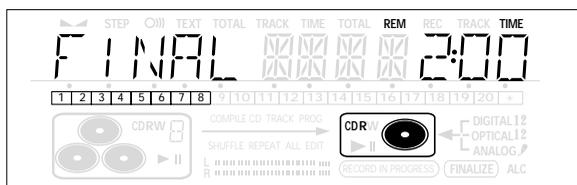
Cuando se utilizan las funciones CD→CD o COMPILER CD, las grabaciones se finalizarán automáticamente (consulte "Grabación a alta velocidad y finalización automática").

Finalización manual cuando se está realizando una grabación

- 1 Pulse FINALIZE en el equipo durante la grabación.
→ Aparecerá **AUTO FINAL ?**
- 2 Pulse YES para confirmar la selección.
→ Se mostrará **FINALIZE**. La finalización se iniciará después de la grabación y comenzará la cuenta atrás de la duración real de la finalización.

Finalización manual cuando se ha detenido la grabación

- 1 Inserte el CDR(W) que desee finalizar en la bandeja de la grabadora de CD.
- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
- 3 Pulse FINALIZE en el equipo.
→ Aparecerá **FINALIZE ?**.
- 4 Pulse YES para iniciar el proceso de finalización.
→ Aparecerá **FINALIZE**. También aparecerá **FINAL** y comenzará la cuenta atrás de la duración real de la finalización.



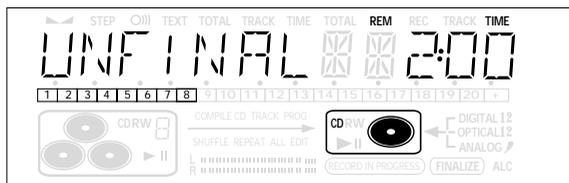
Desfinalización de discos CDRW

Si desea grabar (o borrar) en (desde) un disco CDRW finalizado, en primer lugar debe desfinalizar el disco.

Notas:

- La desfinalización dura entre 2 minutos.
- Después de la finalización del CDRW, **CD** cambiará a **cdrw** en la pantalla.
- Durante la desfinalización de un CDRW que disponga de texto de CD, éste se transferirá a la memoria de la grabadora de CD. En caso de que la memoria esté llena, deberá borrar texto (consulte "Borrado desde la memoria") o finalizar otro disco primero para conseguir espacio libre en la memoria.

- 1 Inserte el CDRW cuya finalización desee anular en la bandeja de la grabadora de CD.
- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
- 3 Pulse FINALIZE en el equipo.
→ Aparecerá **UNFINALIZE ?**
- 4 Pulse YES para inicial la anulación.
→ Aparecerá **UNFINAL** y se iniciará la cuenta atrás de la duración del proceso.



(DES)FINALIZACIÓN, BORRADO

FUNCIONES ESPECIALES

Borrado de un disco CDRW

Se puede borrar una o más pistas (comenzando por el final de la última) o todo el CDRW.

Borrado de un CDRW completo

- 1 Inserte el CDRW que desee borrar en la bandeja de la grabadora de CD.
- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
- 3 Pulse ERASE para acceder al menú de borrado.
- 4 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar:
 - **ERASE DISC ?**: para borrar todo el disco.
- 5 Pulse YES para confirmar la selección.
 - Aparecerá **ERASE ?**, la duración total de la reproducción y el número total de pistas para borrar. Todos los números de pista parpadearán en el calendario de música.
- 6 Pulse YES para iniciar el borrado.
 - Se mostrarán **ERASE** y comenzará la cuenta atrás de la duración del proceso. En el calendario de música desaparecerá el número de la pista borrada.



Borrado de una o más pistas

- 1 Inserte el CDRW del que desee borrar las pistas en la bandeja de la grabadora de CD.
- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
- 3 Pulse ERASE para acceder al menú de borrado.
- 4 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar el (los) número(s) de pista(s) que desee borrar:
 - Aparecerá **ERASE** y el número de pista (p. ej., 10 +).
 - Para seleccionar más pistas para borrar, repita el paso 4.

Nota: Cuando se borren más pistas, éstas deben seleccionarse en secuencia, empezando desde la última grabada. Por ejemplo: el CDRW tiene 5 pistas grabadas. Podrá borrar las pistas 5 y 4 o las 5, 4 y 3; pero no podrá borrar las pistas 5 y 3.

→ Todos los números de pista seleccionados para borrar parpadearán en el calendario de música. El resto de los números de pista permanecen encendidos.

- 5 Pulse YES para confirmar la selección.
 - Aparecerá **ERASE ?**.
- 6 Pulse YES para iniciar el borrado.
 - Aparecerá **ERASE** y comenzará la cuenta atrás del tiempo restante del proceso. Desaparecerá del calendario de música el número de la pista borrada.

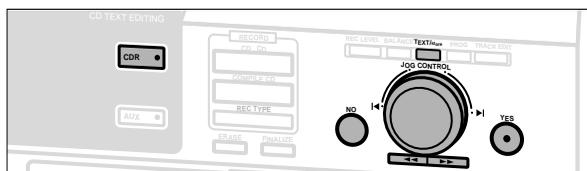
Edición de texto (sólo en la grabadora de CD)

Después de haber grabado su CDR(W), la función TEXT EDIT le permite asignar nombres a los discos y a las pistas. Los nombres de los discos y de las pistas se mostrarán durante la reproducción. Todos los nombres se almacenarán en la memoria y se puede acceder a ellos y cambiarlos en cualquier momento.

Se puede almacenar un máximo de 60 caracteres por cada elemento.

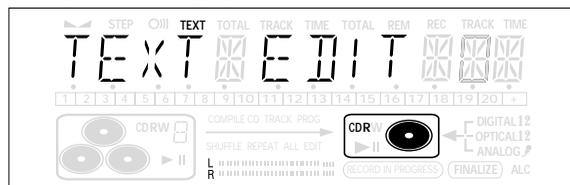
Se pueden seleccionar los siguientes elementos:

- **ALBUM ARTIST**: para editar el nombre del intérprete del CD.
- **ALBUM TITLE**: para editar el título del CD.
- **ARTIST TR(ack)**: para editar el nombre del intérprete de las pistas 1, 2, 3, etc.
- **TITLE TR(ack)**: para editar el título de las pistas 1, 2, 3, etc.



Almacenamiento de texto durante el modo de parada

- 1 Si es necesario, pulse STOP ■.
- 2 Pulse CDR para seleccionar la grabadora de CD.
- 3 Pulse TEXT/store para acceder al menú de edición de texto.
 - Parpadeará **TEXT** y aparecerá **TEXT EDIT**.



- 4 Pulse YES para confirmar.
- 5 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar:
 - **ALBUM ARTIST**.
 - **ALBUM TITLE**.
 - **ARTIST TR 1** or (2, 3, ...): para editar el intérprete de la pista 1 o (2, 3, ...).
 - **TITLE TR 1** or (2, 3, ...): para editar el título de la pista 1 o (2, 3, ...).
- 6 Pulse YES para confirmar la selección.
- 7 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ (pulse las teclas alfabéticas del mando a distancia) para seleccionar un carácter.
 - 8 Pulse YES para confirmar la selección.
 - El cursor se desplazará al siguiente espacio de carácter.
 - 9 Repita los pasos 7 y 8 para añadir más caracteres.
 - 10 Pulse TEXT/store para guardar los caracteres seleccionados y salir a la última posición del menú de edición de texto.
 - Aparecerá **UPDATE**.

FUNCIONES ESPECIALES

Almacenamiento de texto durante la reproducción

Puede almacenar y editar texto incluso durante la grabación de una sola pista o un único CD, o bien al grabar desde una fuente externa. No es posible editar texto durante la finalización. Cuando utilice la grabación de alta velocidad y la finalización automática, asegúrese de introducir el texto antes de que se inicie la finalización, de lo contrario la finalización automática quedará cancelada.

- Siga los pasos **3** al **10** de "Almacenamiento de texto durante el modo de parada".

Nota: No es posible editar texto cuando una pista protegida con copia se ha grabado analógicamente. La edición se detiene y aparece el texto "CD TEXT SAVED" indicando que el texto se ha guardado para su posterior edición.

Copia automática de texto

Cuando se ha almacenado el nombre del intérprete de una pista, se copiará automáticamente en la pista siguiente.

- Pulse:
 - TEXT/store para confirmar el texto copiado
- o
 - NO para borrar el texto copiado e introducir uno nuevo.

Inserción de un espacio

- 1 Pulse a ◀◀ o ▶▶ para desplazarse a la posición en donde se vaya a insertar el espacio.
 - La posición comenzará a parpadear.
- 2 Pulse YES para confirmar la posición del carácter que se vaya a insertar.
 - Se insertará un espacio y el texto se desplazará a la derecha.

- También puede utilizar el botón SPACE del mando a distancia para insertar un espacio.

Borrado y cambio de un carácter

- 1 Pulse a ◀◀ o ▶▶ para desplazarse a la posición del carácter que se desee borrar o cambiar.
 - El carácter comenzará a parpadear.

Si desea borrar el carácter:

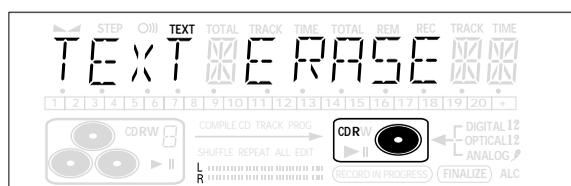
- 2 Pulse NO.
 - Se borrará el carácter y el texto se desplazará una posición a la izquierda.

Si desea cambiar el carácter:

- 2 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ (pulse las teclas alfabéticas del mando a distancia) para seleccionar un nuevo carácter.
 - Pulse YES para confirmar la selección.
- Para cambiar otro carácter, pulse a ◀◀ o ▶▶.

Borrado de texto

- 1 Pulse TEXT/store para acceder al menú de edición de texto.
 - Parpadeará TEXT y aparecerá TEXT EDIT.
- 2 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar el menú de borrado de texto.
 - Aparecerá TEXT ERASE.

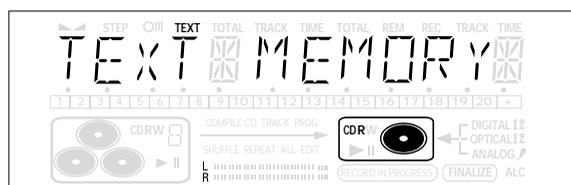


- 3 Pulse YES para confirmar.
- 4 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar:
 - ALL TEXT: se marcará todo el texto del disco seleccionado para borrarlo de un solo paso.
 - ALBUM ARTIST: se selecciona el nombre del intérprete del CD para borrarlo.
 - ALBUM TITLE: se selecciona el título del CD para borrarlo.
 - ARTIST TR 1 or (2, 3, ...): se selecciona el intérprete de la pista 1 (o 2, 3, ...) para borrarlo.
 - TITLE TR 1 or (2, 3, ...): se selecciona el título de la pista 1 (o 2, 3, ...) para borrarlo.
- 5 Pulse YES para confirmar la selección.
 - Aparecerá ERASE ? o ERASE ALL ?.
- 6 Pulse YES para iniciar el borrado.
 - Aparecerá UPDATE y se borrará el texto elegido.

Borrado desde la memoria

Cuando la memoria de la grabadora de CD esté llena aparecerá los mensajes MEMORY FULL y FINALIZE CD. Si aún sigue deseando añadir un nuevo disco a la memoria de texto, tiene que borrar de ella otro disco o finalizar uno.

- 1 Pulse TEXT/store para acceder al menú de edición de texto.
 - Parpadeará TEXT y aparecerá TEXT EDIT.
- 2 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar el menú de visualización la memoria.
 - Aparecerá TEXT MEMORY.

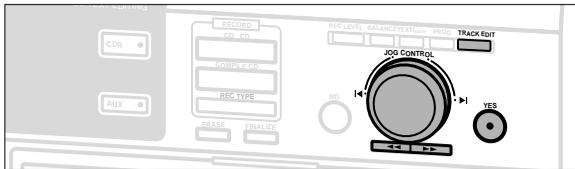


- 3 Pulse YES para confirmar.
- 4 Gire el mando ◀ JOG CONTROL ▶ para seleccionar el disco que desee borrar de la memoria de texto.
- 5 Pulse YES para confirmar la selección.
 - Aparecerá ERASE MEMORY.
- 6 Pulse YES para confirmar el borrado del texto de ese disco concreto.

Nota: Si no hay almacenados discos en la memoria, aparecerá MEMORY EMPTY.

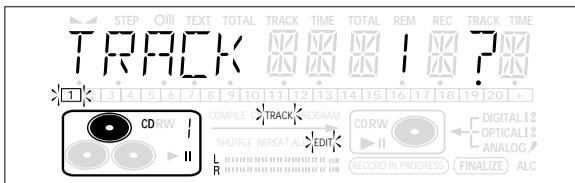
FUNCIONES ESPECIALES

Edición de pistas (sólo en el cambiador de CD)

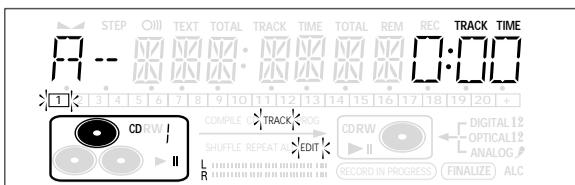


Se puede crear una "pista" marcando un pasaje de música dentro de una pista del disco actual. Esta nueva "pista" se puede utilizar para grabar o reproducir. La longitud mínima de la pista es de 4 segundos.

- 1 Pulse TRACK EDIT en el equipo.
→ Empezará a parpadear **TRACK EDIT**. Aparecerá **TRACK** y el número de pista actual **?**. El número de pista actual también parpadeará en el calendario de música.

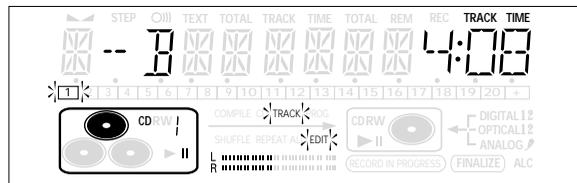


- 2 Gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶** hasta que aparezca el número de pista que desee.
- 3 Pulse YES para confirmar la pista seleccionada.
→ Aparecerá el marcador de posición **A** y la duración de la pista. Se reproducirán continuamente los primeros 4 segundos de la pista.

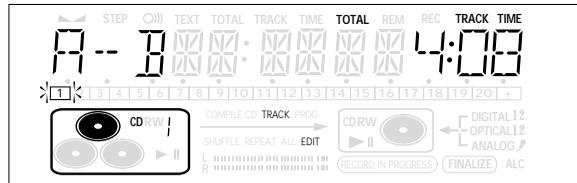


- 4 Pulse PLAY/PAUSE **▶ ||** para reproducir la posición inicial deseada de la nueva "pista" (la posición inicial del marcador A será siempre el inicio de la pista elegida).
 - Para desplazarse rápidamente a la posición inicial deseada, pulse **◀◀** o **▶▶**.
 - Para ajustar exactamente la posición, pulse primero PLAY/PAUSE **▶ ||** y, a continuación, gire el mando **◀ JOG CONTROL ▶**.

- 5 Pulse YES para confirmar la posición del marcador **B**.
→ Aparecerá el marcador de posición **B** y la duración de la nueva "pista". Se reproducirán continuamente los primeros 4 segundos situados antes del marcador de posición B hasta la posición del marcador **B**.



- 6 Pulse PLAY/PAUSE **▶ ||** para reproducir hasta la posición de parada de la nueva "pista" (la posición inicial del marcador B será siempre la posición del A más 4 segundos).
- 7 Pulse YES para confirmar el pasaje marcado.
→ Aparecerá **TRACK EDIT** y aparecerán **A-B** y el tiempo de edición de la pista.



- Vuelva a pulsar TRACK EDIT para abandonar el modo edición de pistas.
→ Se almacenará la nueva "pista".

Nota: Si se abre la bandeja del cambiador de CD se borrará la edición.

Borrado de la edición de una pista

- 1 Pulse NO durante la parada.
→ Aparecerá **CLEAR A-B ?**.
- 2 Pulse YES para eliminar los marcadores.
→ Se eliminarán los marcadores **A-B**.

DETECCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar reparar el equipo usted mismo, ya que anularía la garantía. No abra el equipo, corre el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

Si se produjera un fallo, compruebe los puntos relacionados más abajo antes de llevar a reparar el equipo.

Si no pudiese solucionar un problema siguiendo las sugerencias que se exponen a continuación, consulte al vendedor o al servicio técnico.

SEGURIDAD LÁSER

Este aparato emplea un láser. Sólo el personal de servicio técnico debidamente cualificado debería retirar la cubierta o intentar llevar a cabo labores de reparación, ya que se pueden producir lesiones oculares.

Español

SÍNTOMA

• solución:

No hay corriente

- compruebe que el botón ON/OFF está activado: el aparato está en modo de espera, pulse cualquier tecla para activarlo
- asegúrese de que el cable de alimentación está correctamente conectado
- apague el aparato (OFF) y vuelva a encenderlo (ON) inmediatamente

No funciona la numeración automática de pistas

- compruebe que está activada la función (Auto Track)
- observe si hay 2,7 segundos de silencio entre las pistas (sólo grabaciones analógicas)
- compruebe si la fuente es un equipo de consumo provisto de salida digital conforme a la norma de audio IEC
- la fuente es un reproductor DVD (no ofrece información de pista)

No hay sonido

- revise las conexiones de audio
- ¿está utilizando un amplificador, pruebe a utilizar otra fuente distinta

Sonido del amplificador distorsionado

- compruebe que la salida analógica del aparato de CD no está conectada a la entrada phono del amplificador

No se inicia la reproducción

- compruebe que el CD está insertado con la etiqueta hacia arriba
- limpie el disco
- compruebe que no se trata de un defecto del disco probando con otro

No funciona el mando a distancia

- apunte con el mando a distancia directamente hacia el aparato
- compruebe las pilas y sustitúyalas si es necesario
- seleccione primero la fuente de sonido adecuada

Aparece el mensaje *DISC RECOVER*

- se ha producido un corte del fluido durante la grabación, y la unidad está intentando reparar el disco
- si a continuación aparece *DISC ERROR* en la pantalla, significa que el disco ya no admite más grabaciones y que no se puede ultimar. No obstante, podrá reproducirse en ésta u otra grabadora de CD.
- en un disco CDRW, se ha perdido la pista que se estaba grabando. Aún se puede seguir grabando y ultimar el disco

Indicación *INSERT DISC*

- Cambie o limpie el disco
- Inserte un CD(RW) con la etiqueta hacia arriba.
- Wait until the lens has cleared

Indicación *USE AUDIO CD*

- Inserte un disco de audio digital que tenga la marca "Digital Audio" y el logo tipo especial

Indicación *CHECK INPUT*

- Seleccione la entrada correcta
- Compruebe que el cable de conexión está correctamente conectado

No se puede grabar

- limpie el disco
- asegúrese de que el CDR(W) no está ultimado
- compruebe que el disco es grabable, y sustitúyalo si es preciso
- el disco no de AUDIO (mensaje *WRONG DISC*)
- se ha elegido la fuente de entrada equivocada. Indicador de entrada intermitente (mensaje *CHECK INPUT*)
- está llena la memoria de texto (*MEMORY FULL / FINALIZE CD*). Es preciso rehabilitar el CDRW para la grabación. Borre texto de otros discos o ultime otros discos para liberar espacio de la memoria.

Grabación distorsionada

- compruebe que el nivel de grabación es correcto

Pausa de 20 segundos entre grabaciones

- Véase "Grabación con inicio sincronizado automático"

El aparato no responde

- apague el aparato (OFF) y vuelva a encenderlo (ON) inmediatamente

El disco grabado no se reproduce en otro reproductor estándar

- Finalice el CDR(W).
- Inserte el CDRW en un reproductor de CD compatible con CDRW.